

TM 30-646

UNCLASS - WS CIR 325, 1945
RESTRICTED



SERBO-CROATIAN PHRASE BOOK

DECEMBER 3, 1943

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380-5, 28 Sep 1942.)



TM 30-646

RESTRICTED



SERBO-CROATIAN PHRASE BOOK

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR380-5, 28 Sep 1942.)

WAR DEPARTMENT

WASHINGTON, DECEMBER 3, 1943

WAR DEPARTMENT
Washington 25, D. C., 3 December 1943.

TM 30-646, *Serbo-Croatian Phrase Book*, is published for military personnel only, and is not to be republished in whole or in part without the consent of the War Department.

[A. G. 300.7 (3 Mar. 43)]

By Order of the Secretary of War:

G. C. MARSHALL,

Chief of Staff.

OFFICIAL:

J. A. ULIO,

Major General,

The Adjutant General.

DISTRIBUTION:

X.

(For explanation of symbols, see FM 21-6)

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
1. EMERGENCY EXPRESSIONS.....	10
2. GENERAL EXPRESSIONS	18
GREETINGS.....	18
PHRASES TO HELP UNDERSTANDING.....	20
QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL.....	24
RANK AND ORGANIZATION.....	28
3. PERSONAL NEEDS.....	38
FOOD AND DRINK.....	38
LODGING.....	48
MEDICAL ATTENTION.....	52
BUYING AND PERSONAL SERVICES.....	60
4. LOCATION AND TERRAIN.....	72
LOCATION.....	72
DISTANCE.....	76
NATURE OF TERRAIN.....	76
5. ROADS AND TRANSPORTATION.....	80
6. COMMUNICATIONS.....	88
RADIO AND TELEPHONE.....	88
NUMBERS.....	92
TELEGRAPH.....	94
MAIL.....	94

	PAGE
7. RECONNAISSANCE	98
8. LANDING A PLANE	106
9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.....	110
AMOUNT	110
ORDINAL NUMBERS	110
SIZE AND WEIGHT	112
TIME	112
NAMES OF THE LETTERS.....	118
10. ADDITIONAL TERMS	120
PERSONAL EQUIPMENT.....	120
WEAPONS AND AMMUNITION	120
CARS, TANKS, PLANES, SHIPS	122
TOOLS AND SUPPLIES	128
COMMUNICATIONS	130
MISCELLANEOUS	130
MONEY	134
WEIGHTS AND MEASURES.....	134
11. IMPORTANT SIGNS	138
12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS	140
13. ALPHABETICAL WORD LIST	142

SERBO-CROATIAN PHRASE BOOK

SERBO-CROATIAN is the language of about 14 million Serbs and Croats in Yugoslavia. You will sometimes hear people referring to Serbian and Croatian as though they were two entirely different languages but there is probably no greater difference between them than there is between British and American English. The Serbs and Croats understand each other without any difficulty and this Phrase Book will serve in any part of Yugoslavia. In the few cases where the Croatian word is different from the Serbian, both words are given.

There is a great difference in the writing, since the Serbs use an alphabet of the Russian type while the Croats use one like our own. Both the Serbian and Croatian spellings are given in the Phrase Book.

This Phrase Book contains the Serbian and Croatian words and expressions you are most likely to need. *All the words are written in a spelling which you read like English.*

Each letter or combination of letters is used for the sound it normally represents in English and it *always* stands for the same sound. Thus, "oo" is always to be read as in *too*, *boot*, *tooth*, *roost*, never as in *blood* or *door*.

Syllables that are accented—that is, pronounced louder than others—are written in capitals. Curved lines () are used to show sounds that are pronounced together without any break; for example, "K_NIG-ch" meaning "books."

Special Points

Here are a few points to note:

E or EH as in *let*, *met*, *men*. Example: "GDEH" meaning "where."

J stands for the sound we have in *measure*, *usual*, *division*, *occasion*. Because we have no single letter for this sound in English, we write it in your Phrase Book as "j." Remember that "j" always stands for the sound in *measure*, never for the sound in *judge*. Example: "po-KA-jit-eh" meaning "Point!"

DJ stands for the *j*-sound we have in *judge*, *George*, *joke*. Example: "GO-spo-dja" meaning "Mrs."

H with a dot under it stands for a strong *b*-sound at the end of a syllable. Example: "PLAH_h-ta" meaning "sheet."

How to Use the Phrase Book

The Table of Contents lists the situations covered. Try to become familiar with the contents of the Phrase Book so that you will know where to find a given section when you need it. In each section you will find a number of questions, each one so phrased that the Serbian or Croatian speaker will answer Yes or No, point out the direction, give you a number, etc. If you don't get an answer you can understand, use one of the following expressions:

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Serbian and Croatian Spelling</u>
Answer Yes or No	oad-go-VO-rit-eh sa DA il-ee NEH	Одговорите са Да или Не Odgovorite sa Da ili Ne
Show me	po-KA-jit-eh mee	Покажите ми Pokažite mi
Write it	na-PEE-shee-teh	Напишите Napišite
Write the number	na-PEE-shee-teh BROY	Напишите број Napišite broj

You can also point to the question in Serbian or Croatian and ask the Yugoslav person to point to the answer:

Point to the answer in this book	po-KA-jit-eh OAD-go-vor oo o-vooy K_NIZ-ee	Покажите одговор у овој књизи Pokažite odgovor u ovoj knjizi
--	---	---

The word for "please" is "MO-lim."

Please show me	MO-lim jit-eh	po-KA- mee	Молим покажите ми Molim pokažite mi
----------------	------------------	---------------	--

It is a good idea to memorize the words for Yes and No, the numbers (at least up to ten) and other expressions you will constantly need.

To help you with the pronunciation of Serbo-Croatian, a set of phonograph records is issued with the *Serbo-Croatian Language Guide (Introductory Series)*, TM 30-346.

Fill-in Sentences

Many of the expressions are given in the form of fill-in sentences, each containing a blank which you fill in with any of the words in the list that follows. For example, if you want to ask for food, you can look in the section headed Personal Needs under Food and Drink. You will find an expression for "I want ___" and, in the list following it, the word for "food." You then combine the words as shown here:

I want ___	HO-choo ___	Хоћу ___
food	HRA-neh	Ноћу ___ хране hrane
I want food	HO-choo HRA- neh	Хоћу хране Ноћу hrane

Sometimes the blank has to be filled out by the name of a city or a person. For example:

How far is ___?

KO-lik-o yeh
OOD-ahl-
yen ___?

Колико је
удаљен___?

Koliko je
udaljen___?

___ wants to see
you

___ HO-cheh da
vahss VID-ee

___ хоће да вас види
___ hoće da vas vidi



1. EMERGENCY EXPRESSIONS

English

Help!

Help me

I have lost my way

Do you understand?

Yes

No

I don't understand

Speak slowly

In Croatian

Say it again

Please

Where is a town?

Please show me

Draw me a map

I am an American

We are American
soldiers

Are there soldiers near
here?

Where are they?

Are they our enemies?

Pronunciation

OOP-o-moach!

po-MO-zit-eh mee

iz-GOOB-ee-o sahm POOT

ra-ZOOM-et-eh lee?

DA or YEST or YEH

NEH

neh ra-ZOOM-em

go-VO-rit-eh la-GA-no

go-VO-rit-eh po-LA-ko

po-NO-vit-eh

MO-lim

GDEH yeh nek-o MEST-o?

MO-lim po-KA-jit-eh mee

NA-tsur-ta_ee-teh mee
KAR-too

YA sahm ah-meh-ree-KA-nahts

mee smo ah-MEH-rich-kee voy-
NEE-tsee

IM-ah lee voy-NEE-ka oo blee-
ZIN-ee?

GDEH seh NA-la-zeh?

DA lee soo o-nee NA-shee
NEP-ree-ya-tel-yee?

Serbian Spelling

У помоћ!

Помозите ми

Изгубио сам пут

Разумете ли?

Да, Јест, Је

Не

Не разумем

Говорите лагано

Поновите

Молим

Где је неко место?

Молим покажите ми

Нацртајте ми карту

Ја сам Американац

Ми смо амерички војници

Има ли војника у близини?

Где се налазе?

Да ли су они наши
непријатељи?Croatian Spelling

U pomoć!

Pomozite mi

Izgubio sam put

Razumijete li?

Da, Jest, Je

Ne

Ne razumijem

Govorite polako

Ponovite

Molim

Gdje je neko mjesto?

Molim pokažite mi

Nacrtajte mi kartu

Ja sam Amerikanac

Mi smo američki vojnici

Ima li vojnika u blizini?

Gdje se nalaze?

Da li su oni naši
neprijatelji?

EnglishPronunciationWhere are American
soldiers?GDEH im-ah ah-MEH-rich-keeh
voy-NEE-ka?

How can I get there?

KA-ko choo STICH-ee TA-mo?

Is there a train?

IM-ah lee nek-ee VOAZ?

In Croatian

IM-ah lee nek-ee VLAHK?

Where is the station?

GDEH yeh STA-nit-sa?

In Croatian

GDJEH yeh KO-lo-dvor?

Is there a bus?

IM-ah lee ow-TOAB-ooss?

Where can I get the bus?

GDEH mo-goo NA-chee ow-
TOAB-ooss?

Take me there

po-VED-it-eh meh o-NA-mo

You will be rewarded

BICH-et-eh NA-gra-djen-ee

I want to eat

HO-choo YEST-ee

I want water

HO-choo VO-deh

Where can I get food?

GDEH mo-goo DOAB-it-ee
HRA-neh?

I am wounded

RAHN-yen sahm

Take me to a doctor

po-VED-it-eh meh leh-KA-roo

*In Croatian*po-VED-it-eh meh lee-YAYCH-
nik-oo

Bring a doctor

do-VED-it-eh leh-KA-ra

In Croatian

do-VED-it-eh lee-YAYCH-nik-ah

Bring help!

do-VED-it-eh PO-moach!

Danger!

o-PA-snoast!

Gas!

GAHSS!

In Croatian

PLIN!

Don't smoke!

POO-shen-yeh ZA-brahn-yen-o!

Serbian Spelling

Где има америчких војника?

Како ћу стићи тамо?

Има ли неки воз?

Где је станица?

Има ли аутобус?

Где могу наћи аутобус?

Поведите ме онамо

Бићете награђени

Хоћу јести

Хоћу воде

Где могу добити хране?

Рањен сам

Поведите ме лекару

Доведите лекара

Доведите помоћ!

Опасност!

Гас!

Пушење забрањено!

Croatian Spelling

Gdje ima američkih vojnika?

Kako ću stići tamo?

Ima li neki vlak?

Gdje je kolodvor?

Ima li autobus?

Gdje mogu naći autobus?

Povedite me onamo

Biti ćete nagrađeni

Hoću jesti

Hoću vode

Gdje mogu dobiti hrane?

Ranjen sam

Povedite me liječniku

Dovedite liječnika

Dovedite pomoć!

Opasnost!

Plin!

Pušenje zabranjeno!

English

Pronunciation

Careful!	O-prez!
Look out!	PA-zit-eh!
Lie down!	LEZ-it-eh!
Down!	DOAL-eh!
Take cover!	za-KLO-nit-eh seh!
Wait here!	PRICH-ek-a_ee-teh OAV-deh!
Stand up!	OOST-ah-nit-eh!
Quickly!	BUR-zo!
Come forward!	DOADJ-it-eh BLIJ-eh!
Right away!	OAD-mahh!
Move back!	NA-trahg!
Turn around!	o-KRAY-nit-eh seh!
Go ahead!	ID-it-eh!
Follow me!	SLAY-dit-eh meh!
Follow him!	SLAY-dee-teh ga!
Go slow!	ID-it-eh la-GA-no!

In Croatian

Hurry!	ID-it-eh po-LA-ko!
Don't shoot!	po-JOO-rit-eh!
Stop!	NEH poot-sa_ee-teh!
Halt!	STA-nit-eh!
Who's there?	STOY!
Advance!	KO yeh?
Identify yourself!	NA-pred!
Don't move!	leg-it-ee-MEE-ra_ee-teh seh!
	neh MICH-it-eh seh!

Serbian Spelling

Опрез!
Пазите!
Лезите!
Доле!
Заклоните се!
Причекајте овде!
Устаните!
Брзо!
Дођите ближе!
Одмах!
Натраг!
Окрените се!
Идите!
Следите ме!
Следите га!
Идите лагано!

Пожурите!
Не пуцајте!
Џтаните!
Стој!
Ко је?
Напред!
Легитимирајте се!
Не мичите се!

Croatian Spelling

Oprez!
Pazite!
Lezite!
Dole!
Zaklonite se!
Pričekajte ovdje!
Ustanite!
Brzo!
Dodjite bliže!
Odmah!
Natrag!
Okrenite se!
Idite!
Slijedite me!
Slijedite ga!

Idite polako!
Požurite!
Ne pucajte!
Stanite!
Stoj!
Tko je?
Naprijed!
Legitimirajte se!
Ne mičite se!

English

Surrender!

Throw down your arms!

Raise your hands!

Line up!

here

there

Don't try any tricks!

Obey or I'll fire!

Pronunciation

PRED-a_ee-teh seh!

po-LO-jit-eh O-rooj-yeh!

ROO-keh oo VEESS!

po-STROY-yit-eh seh!

OAV-deh

TA-mo

neh SHA-lee seh GLA-voam!

PO-sloo-sha_ee-teh, il-ee
POOT-sahm!



Serbian Spelling

Предајте се!
Положите оружје!
Руке у вис!
Постројите се!
овде
тамо
Не шали се главом!
Послушајте, или пуцам!

Croatian Spelling

Predajte se!
Položite oružje!
Ruke u vis!
Postrojite se!
ovdje
tamo
Ne šali se glavom!
Poslušajte, ili pucam!



2. GENERAL EXPRESSIONS

GREETINGS

English

Hello
Good day
Good morning
Good evening
Good night
How are you?
I am well
Thank you
You are welcome
Please
Pardon me
Sir *or* Mr.
Madam *or* Mrs.
Miss
My name is ____
What is your name?
Glad to meet you
Come in

Pronunciation

ZDRA-vo
DOAB-ar DAHN
DOAB-ro YOOT-ro
DOAB-ro VECH-eh
la-koo NOACH
KA-ko steh?
YA sahm DOAB-ro
HVA-la
NAY-ma na-CHEM-oo
MO-lim
iz-VEE-nit-eh
go-SPO-din
GO-spo-dja
GO-spo-djit-sa
ZO-vem seh ____
KA-ko seh ZO-vet-eh?
DRA-go mee yeh
OO-djit-eh

Serbian Spelling

Здраво
 Дobar дан
 Добро јутро
 Добро вече
 Лаку ноћ
 Како сте?
 Ја сам добро
 Хвала
 Нема на чему
 Молим
 Извините
 Господин
 Госпођа
 Госпођица
 Зовем се ____
 Како се зовете?
 Драго ми је
 Уђите

Croatian Spelling

Zdravo
 Dobar dan
 Dobro jutro
 Dobro veče
 Laku noć
 Kako ste?
 Ja sam dobro
 Hvala
 Nema na čemu
 Molim
 Izvinite
 Gospodin
 Gospodja
 Gospodjica
 Zovem se ____
 Kako se zovete?
 Drago mi je
 Udjite

EnglishPronunciation

Sit down	SED-it-eh
here	OAV-deh
there	TA-mo
Make yourself at home	BOOD-it-eh ka-o koad SVO-yeh KOOCH-eh
Will you have a cigarette?	JEL-it-eh lee tsig-ah-RET-oo?
Do you have a light?	IM-ah-teh lee SHIB-it-sa?
Are you ___?	DA lee steh ___?
hungry	GLAHD-nee
thirsty	JED-nee
Good-by	ZBO-goam
See you again	do VEE-djayn-ya
See you tomorrow	do VEE-djayn-ya SOOT-ra
See you soon	do SKOR-oag VEE-djayn-ya
Good luck	DOAB-ra vahm SRECH-ah

PHRASES TO HELP UNDERSTANDING

Yes	DA or YEST or YEH
No	NEH
Maybe	MOAJ-da
Certainly	SIG-oor-no
Doubtless	bez SOOM-n_yeh
I don't know	NEZ-nahm
I think so	MISS-lim da yeh TA-ko

Serbian Spelling

Седите

овде

тамо

Будите као код своје куће

Желите ли цигарету?

Имате ли шибица?

Да ли сте ___?

гладни

жедни

Збогом

До виђења

До виђења сутра

До скорог виђења

Добра вам срећа

Croatian Spelling

Sjedite

ovdje

tamo

Budite kao kod svoje kuće

Želite li cigaretu?

Imate li šibica?

Da li ste ___?

gladni

žedni

Zbogom

Do vidjenja

Do vidjenja sutra

Do skorog vidjenja

Dobra vam sreća

Да, Јест, Је

Не

Можда

Сигурно

Без сумње

Не знам

Мислим да је тако

Da, Jest, Je

Ne

Možda

Sigurno

Bez sumnje

Ne znam

Mislim da je tako

English

I don't think so
What languages do you
speak?

Do you speak ___?

Hungarian

Greek

Bulgarian

Rumanian

Albanian

French

German

Italian

I speak ___

I don't speak well

Can you get an
interpreter?

I don't understand

Speak slowly

In Croatian

Do you understand?

What?

Please repeat

What do you call this?

What is this?

What is that?

Wait a moment

Pronunciation

MISS-lim da NEE-yeh ta-ko
koy-yeh YEZ-ik-eh GO-vo-rit-eh?

GO-vo-rit-eh lee ___?

MA-djar-skee

GURCH-kee

BOOG-ar-skee

ROOM-oon-skee

AHL-bahn-skee

FRAHN-tsoo-skee

NEM-ahch-kee

ta-LEE-yahn-skee

GO-vo-rim ___

neh GO-vo-rim DOAB-ro

MO-jet-eh lee NA-chee too-
MA-cha?

neh ra-ZOOM-em

go-VO-rit-eh la-GA-no

go-VO-rit-eh po-LA-ko

ra-ZOOM-et-eh lee?

SHTA?

MO-lim po-NO-vit-eh

KA-ko seh o-vo ZO-veh?

SHTA yeh O-vo?

SHTA yeh O-no?

PRICH-ek-a_uee-teh MA-lo

Serbian Spelling

Мислим да није тако
Које језике говорите?

Говорите ли ___?

мађарски

грчки

бугарски

румунски

албански

француски

немачки

талијански

Говорим ___

Не говорим добро

Можете ли наћи тумача?

Не разумем

Говорите лагано

Разумете ли?

Шта?

Молим поновите

Како се ово зове?

Шта је ово?

Шта је оно?

Причекајте мало

Croatian Spelling

Mislim da nije tako
Koje jezike govorite?

Govorite li ___?

madjarski

grčki

bugarski

rumunski

albanski

francuski

njemački

taliјanski

Govorim ___

Ne govorim dobro

Možete li naći tumača?

Ne razumijem

Govorite polako

Razumijete li?

Šta?

Molim ponovite

Kako se ovo zove?

Šta je ovo?

Šta je ono?

Pričekajte malo

English

Come with me
— wants to see you
I want to ask you
questions
Answer Yes or No

Show me
Write it
Can you write it in
English-style letters?
Write the number
Point to the answer in
this book
Draw a picture of it
Tell the truth
You will not be hurt
You will be rewarded

Pronunciation

DOADJ-it-eh SAHM-noam
— HO-cheh da vahss VID-ee
HO-choo vahm PO-sta-vit-ee
PEE-tahn-ya
oad-go-VO-rit-eh sa DA il-ee
NEH
po-KA-jit-eh mee
na-PEE-shee-teh
MO-jet-eh lee to na-PEE-sa-tee
la-TIN-its-oam?
na-PEE-shee-teh BROY
po-KA-jit-eh OAD-go-vor oo
o-voy K_NIZ-ee
NA-tsur-ta_ee-teh
go-VO-rit-eh IST-in-oo
NISH-ta vahm seh NAY-cheh
do-GO-dit-ee
BICH-et-eh NA-gra-djen-ee

QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL

What nationality are you?	KOY-yeh steh NA-road-no-stee?
Are you ___?	YEST-eh lee ___?
Greek	GURK
Italian	ta-LEE-yahn
Yugoslav	yoo-go-SLA-ven
Serbian	SUR-bin

Serbian Spelling

Дођите са мном

— хоће да вас види

Хоћу вам поставити питања

Одговорите са Да или Не

Покажите ми

Напишите

Можете ли то написати
латиницом?

Напишите број

Покажите одговор у овој
квизи

Нацртајте

Говорите истину

Ништа вам се неће догодити

Бићете награђени

Croatian Spelling

Dodjite sa mnom

— hoće da vas vidi

Hoću vam postaviti pitanja

Odgovorite sa Da ili Ne

Pokažite mi

Napišite

Možete li to napisati
latinicom?

Napišite broj

Pokažite odgovor u ovoj
knjizi

Nacrtajte

Govorite istinu

Ništa vam se neće dogoditi

Biti ćete nagrađeni

Које сте народности?

Јесте ли ___?

Грк

Талијан

Југославен

Србин

Које сте народности?

Jeste li ___?

Grk

Talijan

Jugoslaven

Srbin

English

Croatian
Montenegrin
Slovenian
Dalmatian
Bosnian
Albanian
Bulgarian
Hungarian
Turkish
Are you from this
region?
Where are you from?
I am from ____
Where do you live?
I live in ____
Where are you going?
I am going to ____
Where are your friends?
Are they ____?
near
far
Show your identification
Where is ____?
your chief
your family

Pronunciation

HUR-vaht
tsur-NO-go-rahts
slo-VEN-ahts
dahl-ma-TEE-nahts
bo-SA-nahts
ahl-BA-nahts
BOOG-ah-rin
MA-djar
TOOR-chin
YEST-eh lee iz O-voag
KRA-ya?
O-da-kleh steh?
YA sahm iz ____
GDEH JEE-vit-eh?
JEE-vim oo ____
KOO-da ID-et-eh?
ID-em oo ____
GDEH soo va-shee PREE-ya-
tel-yee?
DA lee soo ____?
BLEE-zoo
da-LEK-o
po-KA-jit-eh leg-it-ee-MA-tsee-yoo
GDEH yeh ____?
yahsh sta-RAY-shin-ah
va-sha PO-ro-dit-sa

Serbian Spelling

Хрват
Прногорац
Словенац
Далматинац
Босанац
Албанац
Бугарин
Мађар
Турчин
Јесте ли из овог краја?

Одакле сте?
Ја сам из ____
Где живите?
Живим у ____
Куда идете?
Идем у ____
Где су ваши пријатељи?

Да ли су ____?
близу
далеко
Покажите легитимацију
Где је ____?
ваш старешина
ваша породица

Croatian Spelling

Hrvat
Crnogorac
Slovenac
Dalmatinac
Bosanac
Albanac
Bugarin
Madjar
Turčin
Jeste li iz ovog kraja?

Odakle ste?
Ja sam iz ____
Gdje živite?
Živim u ____
Kuda idete?
Idem u ____
Gdje su vaši prijatelji?

Da li su ____?
blizu
daleko
Pokažite legitimaciju
Gdje je ____?
vaš starješina
vaša porodica

English

your father
your mother
your husband
your wife

Pronunciation

vahsh O-tahts
va-sha MA_uee-ka
vahsh MOOJ
va-sha JEN-ah

RANK AND ORGANIZATION

What is your rank?	SHTA yeh vahsh CHEEN?
Are you a ___?	DA lee steh ___?
private	RED-oav
corporal	KA-plar
noncommissioned officer	POAD-o-fits-eer
under-sergeant	poad-NA-red-nik
sergeant (technical sergeant)	NA-red-nik
head sergeant	NA-red-nik VOAD-nik
officer	o-FITS-eer
sub-lieutenant	POAT-po-rooch-nik
lieutenant	PO-rooch-nik
captain	ka-PET-ahn
major	MA-yor
lieutenant colonel	POAT-poo-koav-nik
colonel	POO-koav-nik
general	geh-NEH-rahl
seaman	MOR-nar

Serbian Spelling

ваш отац
ваша мајка
ваш муж
ваша жена

Croatian Spelling

vaš otac
vaša majka
vaš muž
vaša žena

Шта је ваш чин?

Да ли сте ___?

редов

каплар

подофицир

поднаредник

наредник

наредник водник

официр

потпоручник

поручник

капетан

мајор

потпуковник

пуковник

генерал

морнар

Šta je vaš čin?

Da li ste ___?

redov

kaplar

podoficir

podnarednik

narednik

narednik vodnik

oficir

potporučnik

poručnik

kapetan

major

potpukovnik

pukovnik

general

mornar

English

petty officer (naval
under-sergeant)

chief petty officer
(naval sergeant)

midshipman

ensign (corvette
lieutenant)

lieutenant junior
grade (frigate
lieutenant)

lieutenant (battle-
ship lieutenant)

lieutenant com-
mander (corvette
captain)

commander
(frigate captain)

captain (battleship
captain)

admiral

To what ship do you
belong?

What is ___?

your outfit

your company

your battery

your troop

your flight

your battalion

Pronunciation

mor-NA-rich-kee poad-NA-red-nik

mor-NA-rich-kee NA-red-nik

mor-NA-rich-kee ka-DET

PO-rooch-nik kor-VET-eh

PO-rooch-nik freh-GA-teh

PO-rooch-nik BOY-noag BRO-da

ka-PET-ahn kor-VET-eh

ka-PET-ahn freh-GA-teh

ka-PET-ahn BOY-noag BRO-da

ahd-MEE-rahl

KOY-yee yeh vahsh BROAD?

SHTA yeh ___?

va-sha yeh-DIN-it-sa

va-sha CHET-ah

va-sha ba-TEH-ree-ya

vahsh ess-ka-DROAN

va-sha pa-TRO-la

vahsh ba-TAHL-yoan

Serbian Spelling

морнарички поднаредник

морнарички наредник

морнарички кадет

поручник корвете

поручник фрегате

поручник бојног брода

капетан корвете

капетан фрегате

капетан бојног брода

адмирал

Који је ваш брод?

Шта је ___?

ваша јединица

ваша чета

ваша батерија

ваш ескадрон

ваша патрола

ваш батаљон

Croatian Spelling

mornarički podnarednik

mornarički narednik

mornarički kadet

poručnik korvete

poručnik fregate

poručnik bojnog broda

kapetan korvete

kapetan fregate

kapetan bojnog broda

admiral

Koji je vaš brod?

Šta je ___?

vaša jedinica

vaša četa

vaša baterija

vaš eskadron

vaša patrola

vaš bataljon

English

your squadron
(aviation)
your squadron
(cavalry)
your regiment
your group
your brigade
your wing
your division
your corps
What is your branch
of service?
Army
Navy
Air Forces
Armored Command
Artillery
Cavalry
Corps of Engineers
Infantry
Medical Corps
Military Police
Ordnance Depart-
ment
Quartermaster
Corps
Communication
Service

Pronunciation

va-sha ess-ka-DRIL-ah
vahsh div-iz-YOAN
vahsh POOK
va-sha GROOP-ah
va-sha bree-GA-da
vahsh ah-vee-YA-tich-kee POOK
va-sha dee-VEE-zee-ya
va-sha AR-mee-ya
SHTA yeh vahsh ROAD
O-rooj-ya?
VOY-ska
mor-NA-rit-sa
ah-vee-YA-tsee-ya
O-kloap-neh SNA-geh
ar-tee-LEH-ree-ya
KOAN-yit-sa
in-jin-YEH-ree-ya
peh-SHA-dee-ya
sa-nee-TET-ska SLOOJ-ba
VOY-na jahn-dar-MEH-ree-ya
ar-tee-LEH-risk-o TEK-nich-ka
SLOOJ-ba
in-ten-DAHNT-ska SLOOJ-ba
SLOOJ-ba za VEZ-oo

Serbian Spelling

ваша ескадрила

ваш дивизион

ваш пук

ваша група

ваша бригада

ваш авијатички пук

ваша дивизија

ваша армија

Шта је ваш род оружја?

Бојска

Морнарица

Авијација

Оклопне снаге

Артилерија

Коњица

Инжињерија

Пешадија

Санитетска служба

Војна жандармерија

Артилериско техничка служба

Интендантска служба

Служба за везу

Croatian Spelling

vaša eskadrila

vaš divizion

vaš puk

vaša grupa

vaša brigada

vaš avijatički puk

vaša divizija

vaša armija

Šta je vaš rod oružja?

Vojska

Mornarica

Avijacija

Oklopne snage

Artilerija

Konjica

Inžinjerija

Pješadija

Sanitetska služba

Vojna žandarmerija

Artilerisko tehnička služba

Intendantska služba

Služba za vezu

EnglishPronunciation

What is your specialty?	SHTA yeh va-sha SPETS-ee-yahl-na STROOK-ah?
Are you a ___?	DA lee steh ___?
bombardier	ah-vee-YA-tich-ar boam-bar-DAYR
chauffeur <i>or</i> driver	SHO-fer
clerk	chee-NOAV-nik
cook	KOO-var
<i>In Croatian</i>	KOO-har
engineer	in-jin-YAY-rahts
locomotive <i>or</i> ship's engineer	ma-shee-NIST
fireman <i>or</i> stoker	LO-jahch
gunner	ar-tee-LEH-rahts
lineman	o-PRAHV-l ₁ yahch tel-eh-FOAN-skeeh LEE-nee-ya
machine gunner	mit-rahl-YAY-zahts
mechanic	meh-HA-nich-ar
messenger	ord-o-NAHNSS
observer	o-SMA-trahch
parachutist	pa-do-BRA-nahts
pilot	pee-LOAT
radio operator	RA-dee-o tel-eg-ra-FIST-ah
radio repairman	RA-dee-o meh-HA-nich-ar
rifleman	STRAY-lahts
scout	iz-VEE-djahch
sniper	OAD-lich-ahn STRAY-lahts

Serbian Spelling

Шта је ваша специјална
струка?

Да ли сте ____?

авијатичар бомбардер

шофер

чиновник

кувар

инжињерац

машинист

ложач

артилерац

оправљач телефонских линија

митраљезац

механичар

ордонанс

осматрач

падобранац

пилот

радио телеграфиста

радио механичар

стрелац

извиђач

одличан стрелац

Croatian Spelling

Šta je vaša specijalna
struka?

Da li ste ____?

avijatičar bombarder

šofer

činovnik

kuhar

inženjerac

mašinst

ložać

artileraц

opravljač telefonskih linija

mitraljezac

mehaničar

ordonans

osmatrač

padobranac

pilot

radio telegrafista

radio mehaničar

strijelac

izvidjač

odličan strijelac

English

switchboard
operator

tankman

How long have you been
in the service?

How many ___?

years

months

How many men are
in ___?

your unit

your company

your regiment

Pronunciation

tel-ef-o-NIST-ah

VOY-nik tahn-ka

KO-lik-o steh VREM-en-ah oo
VOYSS-tsee?

KO-lik-o ___?

GO-din-ah

meh-SAY-tsee

KO-lik-o L_YOO-dee im-ah
oo ___?

VA-shoy yeh-DIN-its-ee

VA-shoy CHET-ee

VA-shem POO-koo

Serbian Spelling

телефониста

војник танка

Колико сте времена у војсци?

Колико ___?

година

месеци

Колико људи има у ___?

вашој јединици

вашој чети

вашем пуку

Croatian Spelling

telefonista

vojnika tanka

Koliko ste vremena u vojsci?

Koliko ___?

godina

mjeseci

Koliko ljudi ima u ___?

vašoj jedinici

vašoj četi

vašem puku

3. PERSONAL NEEDS

FOOD AND DRINK

English

I am ___

hungry

thirsty

Where is there water?

Where is a restaurant?

Where is an eating
place?

I want to buy food

Is this good to ___?

eat

drink

I want ___

Give me ___

Bring me ___

food

water

bacon

beans

Pronunciation

___ sahm

GLA-dahn

JED-ahn

GDEH im-ah VO-deh?

GDEH yeh rest-ah-RA-tsee-ya?

GDEH yeh goast-YO-na?

HO-choo KOO-pit-ee HRA-neh

YEH lee yeh to DOAB-ro
za ___?

YEL-o

PEE-cheh

HO-choo ___

DA_ee-teh mee ___

do-NESS-it-eh mee ___

HRA-neh

VO-deh

SLA-nin-eh

pa-SOOL-ya

In Croatian

GRA-ha

Serbian Spelling

___ сам

Гладан

Жедан

Где има воде?

Где је рестаурација?

Где је гостиона?

Хоћу купити хране

Је ли је то добро за ___?

јело

пиће

Хоћу ___

Дајте ми ___

Донесите ми ___

хране

воде

сланине

пасуља

Croatian Spelling

___ sam

Gladan

Žedan

Gdje ima vode?

Gdje je restauracija?

Gdje je gostiona?

Hoću kupiti hrane

Je li je to dobro za ___?

jelo

piće

Hoću ___

Dajte mi ___

Donesite mi ___

hrane

vode

slanine

graha

EnglishPronunciation

beef		GO-ved-in-eh
beets		TSVEK-leh
	<i>In Croatian</i>	TSIK-leh
bread		HLEB-ah
	<i>In Croatian</i>	KROO-ha
butter		POOT-eh-ra
	<i>In Croatian</i>	MA-sla-tsa
cabbage		KOOP-oo-sa
candy		boan-BO-na
carrots		shar-ga-REP-eh
	<i>In Croatian</i>	MURK-veh
cheese		SEER-ah
chicken		PIL-et-in-eh
chocolate		cho-ko-LA-deh
corn		kook-oo-ROO-zeh
cucumbers		KRA-sta-va-tsa
eggs		YA-ya
fish		RIB-eh
ham		SHOON-keh
lamb		YAHN-yet-in-eh
lentils		SO-chiv-ah
	<i>In Croatian</i>	LAY-cheh
lettuce		ZEL-en-eh sa-LA-teh
lobster		MOR-skeh RA-ko-veh
meat		MAY-sa

Serbian Spelling

говедине

цвекле

хлеба

путера

купуса

бонбона

шаргарепе

сира

пилетине

чоколаде

кукурузе

краставаца

јаја

рибе

шунке

јањетине

сочива

зелене салате

морске ракове

меса

Croatian Spelling

govedine

cikle

kruha

maslaca

kupusa

bonbona

mrkve

sira

piletine

čokolade

kukuruze

krstavaca

jaja

ribe

šunke

janjetine

leće

zelene salate

morske rakove

mesa

EnglishPronunciation

onions	LOOK-ah
oysters	O-strig-ah
peas	GRA-shka
pork	SVIN-yet-in-eh
potatoes	kroam-PEE-ra
rice	PEER-in-cha
	<i>In Croatian</i>
soup	REE-jeh
	<i>In Croatian</i>
spinach	YOO-heh
squash	spa-NA-cha
steak	BOON-dev-eh
string beans	BIF-tek
	bo-RA-nee-yeh
	<i>In Croatian</i>
tomatoes	MA-hoo-na
turnips	pa-ra-DA_ee-za
veal	REP-eh
vegetables	TEL-et-in-eh
	PO-vur-cha
apples	YA-book-ah
bananas	ba-NA-na
cherries	TRESH-ahn-ya
fruit	VO-cha
grapes	GROAJ-dja
lemons	LIM-oon-ah
a melon	DIN-yoo

Serbian Spelling

лука
острига
грашка
свиџетине
кромпира
пиринча

супе

спанаћа
бундеве
бифтек
бораније

парадајза
репе
телетине
поврћа

јабука
банана
трешања
воћа
грожђа
лимуна
дињу

Croatian Spelling

luka
ostriga
graška
svinjetine
krompira

riže

juhe
spanaća
bundeve
biftek

mahuna
paradajza
repe
teletine
povrća

jabuka
banana
trešanja
voća
groždja
limuna
dinju

EnglishPronunciation

oranges	NA-rah-n-cha
peaches	BRESS-ah-ka
pears	KROOSH-ah-ka
plums	SHLEE-va
strawberries	YA-go-da
a watermelon	loo-BEN-its-oo
beer	PEE-va
boiled water	PRO-koo-va-neh VO-deh
<i>In Croatian</i>	PRO-koo-ha-neh VO-deh
brandy	RA-kee-yeh
plum brandy	SHLEE-vo-vits-eh
coffee	KA-feh
<i>In Croatian</i>	KA-veh
coffee with milk	BAY-loo KA-foo
<i>In Croatian</i>	bee-YAY-loo KA-voo
Turkish coffee	TOOR-skoo KA-foo
<i>In Croatian</i>	TOOR-skoo KA-voo
cream	KA-ee-ma-ka
<i>In Croatian</i>	VURH-n-ya
drinking water	PEE-ya-cheh VO-deh
milk	MLAY-ka
tea	CHA-ya
wine	VEE-na
pepper	BIB-eh-ra
<i>In Croatian</i>	PA-pra

Serbian Spelling

нaрaнчa
брeсaкa
крушaкa
шљивa
јaгoдa
лубeницy

пивa
прокуванe вoдe

ракијe
шљивoвицe
кaфe

бeлу кaфy
турскy кaфy

кajмaкa

пijaћe вoдe
млeкa
чaja
винa

бибepa

Croatian Spelling

naranča
bresaka
krušaka
šljiva
jagoda
lubenicu

piva
prokuhane vode
rakije
šljivovice

kave
bijelu kavu

tursku kavu
vrhnja

pijaće vode
mlijeka
čaja
vina

papra

EnglishPronunciation

salt		SO-lee
sugar		SHECH-eh-ra
vinegar		SEER-chet-ah
	<i>In Croatian</i>	OATS-ta
a cup		SHOAL-yoo
	<i>In Croatian</i>	SHA-lits-oo
a fork		VIL-yoosh-koo
a glass		CHA-shoo
a knife		NOAJ
a plate		TAHN-yeer
a spoon		KA-shik-oo
	<i>In Croatian</i>	JLITS-oo
I want it ____		HO-choo to ____
boiled or cooked		KOO-va-no
	<i>In Croatian</i>	KOO-ha-no
raw		PRAY-sno
	<i>In Croatian</i>	SEER-o-vo
rare		PO-loo-pray-sno
	<i>In Croatian</i>	PO-loo-seer-o-vo
well done		DOAB-ro peh-CHEN-o
baked		peh-CHEN-o
broiled		peh-CHEN-o na RAHJ-n_yoo
fried		peh-CHEN-o oo MA-stee
roasted		PUR-jen-o

Serbian Spelling

соли
шећера
сирћета

шољу

виљушку

чашу

нож

тањир

кашику

Хоћу то ____

кувано

пресно

полупресно

добро печено

печено

печено на ражњу

печено у масти

пржено

Croatian Spelling

soli
šećera

octa

šalicu
viljušku

čašu

nož

tanjur

žlicu

Hoću to ____

kuhano

sirovo

polusirovo
dobro pečeno

pečeno

pečeno na ražnju

pečeno u masti

prženo

English

Give my horse —
feed
water

Pronunciation

DA_ee-teh moam KOAN-yoo —
HRA-neh
VO-deh

LODGING

Where is a hotel?
I want to spend the
night

GDEH yeh ho-TEL?
HO-choo PRO-vest-ee NOACH

I want —
a bed
bedding
blankets

HO-choo —
KREV-et
po-stel-YEE-noo
CHEB-et-ah

In Croatian

hot water
insecticide
a light

po-kree-VA-cheh
TOAP-leh VO-deh
SRETST-vo pro-tiv GA-ma-dee
LAHM-poo

In Croatian

a mattress
a mosquito net
a pillow
a room
soap
toilet paper
a towel

SV_YET-il-koo
MA-trahts
MREJ-oo pro-tiv ko-MA-ra-tsa
YA-stook
SO-boo
sa-POO-na
klo-ZET-pa-pee-ra
PESH-keer

In Croatian

ROOCH-nik

Serbian Spelling

Дајте мом коњу ___
хране
воде

Croatian Spelling

Dajte mom konju ___
hrane
vode

Где је хотел?
Хоћу провести ноћ

Gdje je hotel?
Hoću provesti noć

Хоћу ___
кревет
постељину
хебета

Hoću ___
krevet
posteljину

топле воде
средство против гамади
лампу

pokrivače
tople vode
sredstvo protiv gamadi

матрац
мрежу против комараца
јастук
собу
сапуна
клозетпапира
пешкир

svjetiljku
matrac
mrežu protiv komaraca
jastuk
sobu
sapuna
klozetpapira

ručnik

EnglishPronunciation

Where is the toilet?	GDEH yeh NOOJ-nik?
<i>In Croatian</i>	GDEH yeh ZA-hoad?
I want ____	HO-chōo ____
to sleep	SPA-va-tee
to wash	seh OOM-it-ee
<i>In Croatian</i>	seh PRA-tee
to bathe	seh KOO-pa-tee
the key	KL_YOOCH
Call me at ____	pro-BOO-dit-eh meh oo ____
one o'clock	YED-ahn SAHT
five o'clock	PAYT SA-tee
Have you a message for me?	IM-ah-tèh. lee VAYST-ee za men-eh?
Give this message to ____	PRED-a_ee-teh o-voov VAYST ____
Here is my address	O-vo yeh MOY-ya ah-DRESS-ah
Forward my mail	pro-SLAY-dit-eh PO-shtoo
Send my things	PO-shlit-eh moy-yeh STVA-ree
I shall return ____	VRA-tee-choo seh ____
tomorrow	SOOT-ra
Wednesday	oo SRAY-doo
Have you a ____ room?	IM-ah-teh lee ____ SO-boo?
better.	BOAL-yoo
larger	VECH-oo
cheaper	yef-TIN-ee-yoo

Serbian Spelling

Где је нужник?

Хоћу ____

спавати

се умити

се купати

кључ

Пробудите ме у ____

један сат

пет сати

Имате ли вести за мене?

Предајте ову вест ____

Ово је моја адреса

Проследите пошту

Пошљите моје ствари

Вратићу се ____

сутра

у среду

Имате ли ____ собу?

бољу

већу

јефтинију

Croatian Spelling

Gdje je zahod?

Hoću ____

spavati

se prati

se kupati

ključ

Probudite me u ____

jedan sat

pet sati

Imate li vijesti za mene?

Predajte ovu vijest ____

Ovo je moja adresa

Prosljedite poštu

Pošljite moje stvari

Vratiti ću se ____

sutra

u srijedu

Imate li ____ sobu?

bolju

veću

jeftiniju

MEDICAL ATTENTION

English

Help!

Where is a ___?

doctor

In Croatian

dentist

In Croatian

ambulance

Call a ___

doctor

In Croatian

nurse

Medical Corps man

Quick!

Stop the bleeding

A tourniquet!

Tie it here

Above the wound

I am ___

He is ___

sick

wounded

Pronunciation

OOP-o-moach!

GDEH yeh ___?

LEK-ar

lee-YAYCH-nik

ZOOB-nee LEK-ar

ZOO-bar

ahm-boo-LAHN-ta

ZO-vit-eh ___

leh-KA-ra

lee-YAYCH-nik-ah

BOAL-nich-ar-koo

BOAL-nich-ah-ra

BUR-zo!

za-OOST-ah-vit-eh kur-VA-ren-yeh

ZA-voy za po-dveh-ZEE-vahn-yeh!

za-VAY-jit-et oav-deh

nahd RA-noam

ya sahm ___

oan yeh ___

BO-lest-ahn

RAHN-yen

Serbian Spelling

У помоћ!

Где је ___?

лекар

зубни лекар

амбуланта

Зовите ___

лекара

болничарку

болничара

Брзо!

Зауставите крварење

Завој за подвезивање!

Завежите овде

Над раном

Ја сам ___

Он је ___

болестан

рањен

Croatian Spelling

U pomoć!

Gdje je ___?

liječnik

zubar

ambulanta

Zovite ___

lijčēnika

bolničarku

bolničara

Brzo!

Zaustavite krvarenje

Zavoј za podvezivanje!

Zavežite ovdje

Nad ranom

Ja sam ___

On je ___

bolestan

ranjen

English

My ___ hurts
 head
 tooth
 stomach

In Croatian

My back hurts
 I am hurt here
 I am hurt in the ___
 He is hurt in the ___
 head
 face
 ear

In Croatian

eye
 nose
 mouth
 jaw
 throat

In Croatian

neck
 shoulder
 arm or hand
 elbow
 back
 chest

Pronunciation

BO-lee meh ___
 GLA-va
 ZOOB
 STO-mahk
 JEL-ood-ahts
 BO-leh meh LAY-dja
 OAV-deh sahm RAHN-yen
 ya sahm RAHN-yen oo ___
 oan yeh RAHN-yen oo ___
 GLA-voo
 LEE-tseh
 OO-vo
 OO-ho
 O-ko
 NOASS
 OO-sta
 VIL-its-oo
 GOO-shoo
 GUR-lo
 VRAHT
 RA-meh
 ROO-koo
 LA-kaht
 LAY-dja
 PUR-sa

Serbian Spelling

Боли ме ____

глава

зуб

стомак

Боле ме леђа

Овде сам рањен

Ја сам рањен у ____

Он је рањен у ____

главу

лице

уво

око

нос

уста

вилици

гушу

врат

раме

руку

лакат

леђа

прса

Croatian Spelling

Boli me ____

glava

zub

želudac

Bole me ledja

Ovdje sam ranjen

Ja sam ranjen u ____

On je ranjen u ____

glavu

lice

uho

oko

nos

usta

vilicu

grlo

vrat

rame

ruku

lakat

ledja

prsa

EnglishPronunciation

stomach		STO-mahk
	<i>In Croatian</i>	JEL-ood-ahts
hip		KOOK
crotch		KUR-sta
	<i>In Croatian</i>	KREE-ja
privates		SPOAL-neh or-GA-neh
leg or foot		NO-goo
knee		KO-len-o
ankle		CHLA-nahk
	<i>In Croatian</i>	GLEJ-ahn
Get ____		do-NESS-it-eh ____
a bandage		ZA-voy
a blanket		CHEB-eh
	<i>In Croatian</i>	po-KREE-vahch
blankets		CHEB-et-ah
	<i>In Croatian</i>	po-kree-VA-cheh
boiled water		PRO-koo-va-neh VO-deh
	<i>In Croatian</i>	PRO-koo-ha-neh VO-deh
cotton		VA-teh
a disinfectant		SRETST-vo za dez-in-FEK-tsee-yoo
drinking water		PEE-ya-cheh VO-deh
hot water		TOAP-leh VO-deh
ice		LED-ah

Serbian Spelling

стомак

кук

крста

сполне органе

ногу

колено

чланак

Донесите'

завој

хебе

хебета

прокуване воде

вате

средство за дезинфекцију

пијаће воде

топле воде

леда

Croatian Spelling

želudac

kuk

križa

spolne organe

nogu

koljeno

gležanj

Donesite

zavoј

pokrivač

pokrivače

prokuhane vode

vate

sredstvo za dezinfekciju

pijaće vode

tople vode

leda

EnglishPronunciation

a knife	NOAJ
a litter	NO-sil-ah
a sedative	SRETST-vo za STEE-shahn-yeh BO-lee
sheets	CHAR-sha-va
	<i>In Croatian</i> PLAHH-ta
something to bandage with	NESHT-o za po-veh-ZEE- vahn-yeh
splints	DAHSH-chits-eh
a stimulant	SRETST-vo za po-dra-JEE- vahn-yeh
Do not touch ____	neh DEE-ra_ee-teh ____
Do not move ____	neh MICH-it-eh ____
Lift ____ carefully	DIJ-it-eh ____ O-prez-no
me	meh
him	ga
them	ihh
Do not give him that	NEH da_ee-teh moo to
I have been poisoned	O-tro-vahn sahm
He has been poisoned	O-tro-vahn yeh
by water	VO-doam
by food	HRA-noam
by gas	GA-soam
	<i>In Croatian</i> PLIN-oam
by a snakebite	OO-yed-oam ZMEE-yeh

Serbian Spelling

нож
носила
средство за стишање боли

чаршава

нешто за повезивање

дашчице
средство за подраживање

Не дирајте —

Не мичите —

Дижите — опрезно

ме

га

их

Не дајте му то

Отрован сам

Отрован је

водом

храном

гасом

уједом змије

Croatian Spelling

nož
nosila
sredstvo za stišanje boli

plahta

nešto za povezivanje

daščice

sredstvo za podraživanje

Ne dirajte —

Ne mičite —

Dižite — опрезно

me

ga

ih

Ne dajte mu to

Otrovan sam

Otrovan je

vodom

hranom

plinom

ujedom zmiје

BUYING AND PERSONAL SERVICES

English

Where is a ___?

barber

In Croatian

bath house

In Croatian

eating place

grocery

In Croatian

movie

In Croatian

prescription

pharmacy

In Croatian

restaurant

tailor

I want to buy ___

Where can I get ___?

I would like ___

Give me ___

 this

 that

 one of these

 ammonia

 aspirin

Pronunciation

GDEH seh NA-la-zee ___?

BAYR-beh-rin

BREE-yahch

koo-PA-til-o

KOO-pa-lish-teh

goast-YO-na

BA-kahl-nit-sa

shpets-eh-RA_{ee}

BEE-o-skoap

KEE-no

ah-po-TAY-ka

L_YEK-ar-na

rest-ah-RA-tsee-ya

KROY-yahch

JEL-im KOO-pit-ee ___

GDEH mo-goo DOAB-it-ee ___?

HO-choo ___

DA_{ee}-teh mee ___

O-vo

O-no

YED-no oad O-vihh

ah-MO-nee-ya-ka

ah-spee-REE-na

Serbian Spelling

Где се налази ___?
берберин

купатило

гостиона
бакалница

биоскоп

апотека

рестаурација
кројач
Желим купити ___
Где могу добити ___?
Хоћу ___
Дајте ми ___
ово
оно
једно од ових
амонијака
аспирина

Croatian Spelling

Gdje se nalazi ___?

brijač

kupalište
gostiona

špeceraj

kino

ljekarna
restauracija
krojač
Želim kupiti ___
Gdje mogu dobiti ___?
Hoću ___
Dajte mi ___
ovo
ono
jedno od ovih
amonijaka
aspirina

EnglishPronunciation

a bandage	ZA-voy
batteries	ba-TEH-ree-yeh
a belt	o-PA-sahch
a brush	CHET-koo
buttons	doog-MET-ah
	<i>In Croatian</i>
cigarettes	poo-TSET-ah
cloth	tsig-ah-RET-eh
a coat	SHTOAF
a comb	KA-poot
cotton	CHESH-ahl
a disinfectant	VA-teh
	SRETST-vo za dez-in-FEK-tsee-yoo
a light bulb	SEE-ya-lits-oo
envelopes	KO-vayr-teh
a flashlight	DJEP-noo LAHM-poo
	<i>In Croatian</i>
gloves	DJEP-noo SV_YET-il-koo
goggles	roo-KA-vits-eh
	ZA-shtit-neh NA-o-cha-ree
	<i>In Croatian</i>
handkerchiefs	ZA-shtit-neh NA-o-cha-leh
a hat	MA-ra-mits-eh
ink	SHESH-eer
iodine	MA-stil-ah
a knife	YO-da
	NOAJ

Serbian Spelling

Croatian Spelling

завој	zavoj
батерије	baterije
опасач	opasač
четку	četku
дугмета	_____
_____	puceta
цигарете	cigarete
штоф	štof
капут	kaput
чешаљ	češalj
вате	vate
средство за дезинфекцију	sredstvo za dezinfekciju
сијалицу	sijalicu
коверте	koverte
цепну лампу	_____
_____	džepnu svjetiljku
рукавице	rukavice
заштитне наочари	_____
_____	zaštitne naočale
марамике	maramice
шешир	šešir
мастила	mastila
јода	joda
нож	nož

EnglishPronunciation

a laxative	SRETST-vo za CHISH- chen-yeh
matches	SHIB-its-eh
a needle	IG-loo
an overcoat	KA-poot
pants	pahn-ta-LO-neh
	<i>In Croatian</i>
paper	HLA-cheh
	<i>In Croatian</i>
a pencil	pa-PEE-ra
	O-loaf-koo
pins	CHEE-o-deh
	<i>In Croatian</i>
quinine	SHPEN-ahd-leh
a raincoat	kee-NEE-na
razor blades	KISH-nee KA-poot
	jee-LET NO-jich-eh
	<i>In Croatian</i>
rubbing alcohol	BRIT-vits-en
a safety razor	AHL-ko-ho-la
	jee-LET ah-pa-RAHT
	<i>In Croatian</i>
a scarf	ah-pa-RAHT za BREE-yahn-yeh
scissors	SHAHL
	MA-ka-zeh
	<i>In Croatian</i>
a shaving brush	SHKA-reh
shaving cream	CHET-koo za BREE-yahn-yeh
shaving soap	KRAY-moo za BREE-yahn-yeh
	sa-POO-na za BREE-yahn-yeh

Serbian Spelling

средство за чишћење

шибице

иглу

капут

панталоне

картије

оловку

чиоде

кинина

кишни капут

жилет ножиће

алкохола

жилет апарат

шал

маказе

четку за бријање

крему за бријање

сапуна за бријање

Croatian Spelling

sredstvo za čišćenje

šibice

iglu

kaput

hlače

papira

olovku

špenadle

kinina

kišni kaput

britvice

alkohola

aparat za brijanje

šal

škare

četku za brijanje

kremu za brijanje

sapuna za brijanje

English

a shirt
 shoes
 shoelaces
 shoe polish
 socks
 soap
 sunglasses

In Croatian

a sweater
 talcum powder
 thread
 a toothbrush
 toothpaste
 tooth powder
 an undershirt
 undershorts

Have you something
 else?

I want this ____

Where can I get
 this ____?

washed
 pressed
 dry cleaned

In Croatian

repaired

Pronunciation

KO-shool-yoo
 TSIP-el-eh
 Ooz-its-eh za TSIP-el-eh
 MAHST za TSIP-el-eh
 CHA-ra-peh
 sa-POO-na
 TAHM-neh NA-o-cha-ree
 TAHM-neh NA-o-cha-leh

poo-LO-ver
 POO-deh-ra
 KOAN-tsa
 CHET-koo za ZOO-beh
 PA-stoo za ZOO-beh
 PRA-shahk za ZOO-beh
 MA-yits-oo
 GA-cheh

IM-ah-teh lee shta DROO-go?

HO-choo da mee seh O-vo ____

GDEH mo-jeh O-vo da mee
 seh ____?

o-PEH-reh
 ISP-eg-la
 HEM-isk-ee O-chist-ee

KEM-ich-kee O-chist-ee

PO-pra-vee

Serbian Spelling

кошуљу
ципеле
узице за ципеле
маст за ципеле
чарапе
сапуна
тамне наочари

пуловер
пудера
конца
четку за зубе
пасту за зубе
прашак за зубе
мајицу
гаће
Имате ли шта друго?

Хоћу да ми се ово ____
Где може ово да ми се ____?

опере
испегла
хемиски очисти

поправи

Croatian Spelling

košulju
cipele
uzice za cipele
mašt za cipele
čarape
sapuna

tamne naočale
pulover
puđera
konca
četku za zube
pastu za zube
prašak za zube
majicu
gaće
Imate li šta drugo?

Hoću da mi se ovo ____
Gdje može ovo da mi se ____?

opere
ispegla

kemički očisti
popravi

English

I want to hire ___
I want to borrow ___
 this
 that
I want ___
 a haircut
 a shave
 a guide
 a porter
 a taxi
 a driver
 someone to help me
How much?
How much is ___?
I will pay you
This is American money

It is worth ___
Not so much
That's too much
I will pay you ___
No more
Will you sell this
 for ___?
You owe me ___

Pronunciation

HO-choo oo-NA_{ee}-mit-ee ___
HO-choo po-ZA_{ee}-mit-ee ___
O-vo
O-no
HO-choo ___
seh SHEE-sha-tee
seh BREE-ya-tee
vo-DEE-cha
no-SA-cha
TA-ksee
sho-FAY-ra
NEK-oag da mee PO-moag-neh
KO-lik-o?
KO-lik-o KO-shta ___?
PLA-tich-oo vahm
O-vo yeh ah-MEH-rich-kee
NO-vahts
VRAYD-noast yeh ___
NEH to-LEE-ko
to yeh SOOV-ish-eh
PLA-tich-oo vahm ___
neh VISH-eh
HO-chet-eh lee o-vo PRO-da-
tee za ___?
DOOG-oo-yet-eh mee ___

Serbian Spelling

Хоћу унајмити ___
Хоћу позајмити ___
ово
оно
Хоћу ___
се шишати
се бријати
водића
носача
такси
шофера
неког да ми помогне
Колико?
Колико кошта ___?
Платићу вам
Ово је амерички новац

Вредност је ___
Не толико
То је сувише
Платићу вам ___
Не више
Хоћете ли ово продати
за ___?
Дугујете ми ___

Croatian Spelling

Hoću unajmiti ___
Hoću pozajmiti ___
ovo
ono
Hoću ___
se šišati
se brijati
vodića
nosača
taksi
šofera
nekog da mi pomogne
Koliko?
Koliko košta ___?
Platiti ću vam
Ovo je američki novac

Vrijednost je ___
Ne toliko
To je suviše
Platiti ću vam ___
Ne više
Hoćete li ovo prodati
za ___?
Dugujete mi ___

English

Give me a receipt

In Croatian

Here is a receipt

In Croatian

The U. S. Government
will pay you

Take it to this address

You will be paid on
delivery

Pronunciation

DA ee-teh mee PRIZ-na-nits-oo

DA ee-teh mee PO-tvur-doo

ev-o PRIZ-na-nit-sa

ev-o PO-tvur-da

ah-MEH-rich-ka VLA-da cheh
vahm PLA-tit-ee

oad-NESS-it-eh na o-voov
ah-DRESS-oo

PLA-tich-eh vahm po pree-
MEET-koo

Serbian Spelling

Дајте ми признаницу

Ево признаница

Америчка влада ће вам
платити

Однесите на ову адресу

Платиће вам по примитку

Croatian Spelling

Дajte mi potvrdu

Evo potvrda

Američka vlada će vam
platiti

Odnesite na ovu adresu

Platiti će vam po primitku

4. LOCATION AND TERRAIN

LOCATION

English

What place is this?

What army is here?

Show me on this map

Have you a map?

Can you draw me a
map?

Can you guide me?

Can you find us a guide?

Where is ___?

the town or city

In Croatian

the nearest town

the railroad station

a telephone

the U. S. consulate

the power plant

the police station

In Croatian

Pronunciation

KOY-yeh yeh to MEST-o?

CHEE-ya seh VOY-ska NA-la-
zee OAV-deh?

po-KA-jit-eh mee na o-voiy
KAR-tee

IM-ah-teh lee KAR-too?

MO-jet-eh lee mee NA-tsur-ta-
tee KAR-too?

MO-jet-eh lee meh O-dvest-ee?

MO-jet-eh lee nahm NA-chee
vo-DEE-cha?

GDEH yeh ___?

VA-roash

GRAHD

NA_ee-blij-eh MEST-o

JEL-ez-nich-ka STA-nit-sa

tel-eh-FOAN

ah-MEH-rich-kee koan-ZOO-laht

eh-LEK-trich-na tsen-TRA-la

po-LEE-tsee-ya

reh-DARST-vo

Serbian Spelling

Које је то место?

Чија се војска налази овде?

Покажите ми на овој карти

Имате ли карту?

Можете ли ми нацртати
карту?

Можете ли ме одвести?

Можете ли нам наћи водића?

Где је ___?

варош

најближе место

жељезничка станица

телефон

Амерички конзулат

електрична централа

полиција

Croatian Spelling

Које је то мјесто?

Ћија се војска налази овдје?

Pokažite mi na ovoj karti

Imate li kartu?

Možete li mi nacrtati
kartu?

Možete li me odvesti?

Možete li nam naći vodića?

Gdje je ___?

grad

najbliže mjesto

željeznička stanica

telefon

Američki konzulat

električna centrala

redarstvo

English

Is there ___ near here?

a river

a spring

a well

a railroad

a telephone
exchange

a radio station

a town *or* city

In Croatian

What is its name?

What others are there?

Point

Thank you

Show me

Which way is north?

This way

That way

To the ___

left

right

northeast

east

southeast

south

southwest

Pronunciation

IM-ah lee ___ oo blee-ZIN-ee?

RAY-ka

IZ-vor

BOO-nar

JEL-ez-nit-sa

tel-eh-FOAN-ska tsen-TRA-la

RA-dee-o sta-nit-sa

VA-roash

GRAHD

KA-ko seh ZO-veh?

shta im-ah YOASH?

po-KA-jit-eh

HVA-la

po-KA-jit-eh mee

GDEH yeh SEV-er?

oo O-voam SMEH-roo

oo O-noam SMEH-roo

na ___

LAY-vo

DESS-no

sev-eh-ro-IST-oak

IST-oak

yoo-go-IST-oak

YOOG

yoo-go-ZA-pahd

Serbian Spelling

Има ли ___ у близини?

река

извор

бунар

жељезница

телефонска централа

радио станица

варош

Како се зове?

Шта има још?

Покажите

Хвала

Покажите ми

Где је север?

У овом смеру

У оном смеру

На ___

лево

десно

североисток

исток

југоисток

југ

југозапад

Croatian Spelling

Ima li ___ u blizini?

rijeka

izvor

bunar

željeznica

telefonska centrala

radio stanica

grad

Kako se zove?

Šta ima još?

Pokažite

Hvala

Pokažite mi

Gdje je sjever?

U ovom smjeru

U onom smjeru

Na ___

lijevo

desno

sjeveroistok

istok

jugoistok

jug

jugozapad

English

west
northwest
Here
There

Pronunciation

ZA-pahd
sev-eh-ro-ZA-pahd
OAV-deh
OAN-deh

DISTANCE

How far is ___?

KO-lik-o yeh OOD-ahl-yen ___?

Is it ___?

DA lee yeh ___?

far

da-LEK-o

very far

VUR-lo da-LEK-o

near

BLEE-zoo

One kilometer

YED-ahn kee-lo-MET-ar

Five kilometers

PAYT kee-lo-meh-TA-ra

Five meters

PAYT meh-TA-ra

How many kilometers
from here?

KO-lik-o yeh kee-lo-meh-TA-ra
o-DAHV-deh?

NOTE: A kilometer is about $\frac{5}{8}$ of a mile. A meter is about 39 inches.

NATURE OF TERRAIN

Are you familiar with
this region?

PO-zna-yet-eh lee o-va_ee
KRA_ee?

Is it ___?

DA lee yeh ___?

rocky

ka-MEN-it

flat

RA-vahn

dry

SOOV

In Croatian

SOOH

Serbian Spelling

запад
северозапад
Овде
Онде

Croatian Spelling

zapad
sjeverozapad
Ovdje
Ondje

Колико је удаљен ___?

Да ли је ___?

далеко

врло далеко

близу

Један километар

Пет километара

Пет метара

Колико је километара
одавде?

Koliko je udaljen ___?

Da li je ___?

daleko

vrlo daleko

blizu

Jedan kilometar

Pet kilometara

Pet metara

Koliko je kilometara
odavde?

Познајете ли овај крај?

Да ли је ___?

каменит

раван

сув

Poznajete li ovaj kraj?

Da li je ___?

kamenit

ravan

suh

English

wet
impassable
muddy
Are there ___?
glaciers
hills
lakes
mountains
passes
paths
rivers
roads

In Croatian

springs
woods
Is the water deep?
Are the mountains high?
Is the current swift?
Is there a bridge?

Pronunciation

VLA-jahn
NEP-ro-ho-dahn
BLA-tahn
IM-ah lee ___?
led-en-YA-ka
breh-JOOL-ya-ka
yeh-ZEH-ra
BUR-da
KLA-na-tsa
STA-za
RAY-ka
POO-tev-ah
TSEST-ah
IZ-vo-ra
SHOO-ma
YEH lee yeh VO-da
doo-BO-ka?
YESS-oo lee BUR-da vee-SO-ka?
DA lee yeh STROO-ya YA-ka?
IM-ah lee MOAST?

Serbian Spelling

влажан

непроходан

блатан

Има ли ___?

ледењака

брежуљака

језера

брда

кланаца

стаза

река

путева

извора

шума

Је ли је вода дубока?

Јесу ли брда висока?

Да ли је струја јака?

Има ли мост?

Croatian Spelling

vlažan

neprohodan

blatan

Ima li ___?

ledenjaka

brežuljaka

jezera

brda

klanaca

staza

rijeka

cesta

izvora

šuma

Je li je voda duboka?

Jesu li brda visoka?

Da li je struja jaka?

Ima li most?

5. ROADS AND TRANSPORTATION

English

What town does this road lead to?

In Croatian

Is the road ___?

Is this bridge ___?

good

bad

In Croatian

passable

impassable

Will the bridge carry this load?

Are there ___?

bridges

detours

fords

guideposts

guides

mud puddles

In Croatian

Pronunciation

oo KOY-yeh mest-o VO-dee
o-va_ee POOT?

oo KOY-yeh mest-o VO-dee
o-va TSEST-ah?

DA lee yeh poot ___?

DA lee yeh o-va_ee
MOAST ___?

DOAB-ar

UR-djahv

LOASH

PRO-ho-dahn

NEP-ro-ho-dahn

MO-jeh lee moast iz-DUR-ja-tee
o-va_ee TEH-ret?

IM-ah lee ___

MO-sto-va

za_o-BIL-ah-jen-ya

PRAY-la-za prek-o RAY-keh

POO-to-ka-za

vo-DEE-cha

BLA-tish-ta

KAHL-yoo-ja

Serbian Spelling

У које место води овај пут?

Да ли је пут ___?

Да ли је овај мост ___?

добар

рђав

проходан

непроходан

Може ли мост издржати овај
терет?

Има ли ___?

мостова

заобилажења

прелаза преко реке

путоказа

водића

блатишта

Croatian Spelling

U koje mjesto vodi ova cesta?

Da li je put ___?

Da li je ovaj most?

dobar

loš

prohodan

neprohodan

Može li most izdržati ovaj
teret?

Ima li ___?

mostova

zaobilaženja

prijelaza preko rijeke

putokaza

vodića

kaljuža

English

obstructions
potholes
ruts
snowdrifts
What is the ___?
speed limit
recommended speed
Do you know the road?

In Croatian

Please guide us
We will pay you
Where can we cross
the river?
How deep is the river?

Is the bottom ___?

muddy
rocky
sandy

Where's the ___?

airfield
station *or* stop
bus station
railroad station

In Croatian

Pronunciation

ZA-prek-ah
ROO-pa
koal-neeḥ TRA-go-va
snayj-neeḥ NA-no-sa
KOY-ya yeh ___?
DOAZ-voal-yen-ah bur-ZIN-ah
preh-PO-rooch-en-ah bur-ZIN-ah
PO-zna-yet-eh lee POOT?
PO-zna-yet-eh lee TSEST-oo?

MO-lim po-VED-it-eh nahss
PLA-tich-em-o vahm
GDEH mo-jem-o PRAY-chee
RAY-koo?

KO-lik-o yeh doo-BO-ka
RAY-ka?

DA lee yeh DNO ___?

BLAHT-no
ka-MEN-it-o
PESH-cha-no

GDEH seh NA-la-zee ___?
a_ee-ro-DROAM

STA-nit-sa
ow-TOAB-oo-sna STA-nit-sa
JEL-ez-nich-ka STA-nit-sa

KO-lo-dvor

Serbian Spelling

запрека

рупа

колних трагова

снежних наноса

Која је ___?

дозвољена брзина

препоручена брзина

Познајете ли пут?

Молим поведите нас

Платићемо вам

Где можемо прећи реку?

Колико је дубока река?

Да ли је дно ___?

блатно

каменито

пешчанс

Где се налази ___?

аеродром

станица

аутобусна станица

жељезничка станица

Croatian Spelling

zapreka

rupa

kolnih tragova

sniježnih nanosa

Koja je ___?

dozvoljena brzina

preporučena brzina

Poznajete li cestu?

Molim povedite nas

Platiti ćemo vam

Gdje možemo prijeći rijeku?

Koliko je duboka rijeka?

Da li je dno ___?

blatno

kamenito

pješčano

Gdje se nalazi ___?

aerodrom

stanica

autobusna stanica

kolodvor

English

baggage room
ticket office

I want to go to ___
When does a ___ leave?
bus
plane
train

In Croatian

When does the ___
arrive?
Is the ___ running?
A ticket to ___
What's the fare to ___?
When do we get to ___?
Give me a timetable
Where can I find ___?
a bicycle
a boat
a car
a donkey
a horse
a mule
a plane
a sleigh
a wagon

Pronunciation

gar-deh-RO-ba za PURT-l_yahg
pro-DAHV-nit-sa VO-zneeh
KA-ra-ta

JEL-em ich-ee oo ___
kahd PO-la-zee ___?
ow-TOAB-ooss
ahv-YOAN
VOAZ

VLAHK
kahd STEE-jeh ___?

ID-eh lee ___?
VO-znoo KAR-too za ___
KO-lik-o ko-shta vo-zna KAR-
ta za ___?

kahd STIJ-em-o oo ___?
DA_ee-teh mee vo-znee RAYD
GDEH mo-goo NA-chee ___?

bit-SIK-ul
CHA-mahts
OUT-o
MA-gar-tsa
KOAN-ya
MA-zgoo
ahv-YOAN
sa-O-neh
KO-la

Serbian Spelling

гардероба за пртљаг
продавница возних карата

Желим ићи у ___

Кад полази ___?

аутобус

авион

воз

Кад стиже ___?

Иде ли ___?

Возну карту за ___?

Колико кошта возна карта
за ___?

Кад стижемо у ___?

Дајте ми возни ред

Где могу наћи ___?

бицикл

чамац

ауто

магарца

коња

мазгу

авион

саоне

кола

Croatian Spelling

garderoba za prtljag
prodavnica vozних karata

Želim ići u ___

Kad polazi ___?

autobus

avion

vlak

Kad stiže ___?

Ide li ___?

Voznu kartu za ___

Koliko košta vozna karta
za ___?

Kad stižemo u ___?

Dajte mi vozni red

Gdje mogu naći ___?

bicikl

čamac

auto

magarca

konja

mazgu

avion

saone

kola

English

Pronunciation

a battery	ba-TEH-ree-yoo
brake fluid	teh-KOOCH-in-oo za KOACH-nits-eh
a cable	JITS-oo
chains	LAHN-tseh
Diesel oil	DEE-zel OOL-ya
distilled water	dest-ee-LEE-ra-noo VO-doo
a light bulb	SEE-ya-lits-oo
an electrician	eh-LEK-trich-ah-ra
a filling station	ben-ZEEN-skoo STA-nits-oo
a garage	ga-RA-joo
gasoline	ben-ZEE-na
grease	MA-ziv-ah
an inner tube	OON-oot-rahsh-n_yoo GOOM-oo
a jack	DIZ-ah-lits-oo za ,KO-la
a mechanic	meh-HA-nich-ah-ra
oil	OOL-ya
pliers	KL_YAY-shta
a pump	POOM-poo
a screwdriver	SHRAHF-tsig-er
spark plugs	SVAY-chits-eh
a tire	GOOM-oo
tire patches	ZA-kur-peh za GOOM-oo
tools	AH-laht
a wrench	FRAHN-tsoo-skee KL_YOOCH

Serbian Spelling

батерију
текућину за кочнице

жицу
ланце
Дизел уља
дестилирану воду
сијалицу
електричара
бензинску станицу
гаражу
бензина
мазива
унутрашњу гуму
дизалицу за кола
механичара
уља
кљешта
пумпу
шрафцигер
свећице
гуму
закрпе за гуму
алат
француски кључ

Croatian Spelling

bateriju
tekućinu za kočnice

žicu
lance
Diesel ulja
destiliranu vodu
sijalicu
električara
benzinsku stanicu
garažu
benzina
maziva
unutrašnju gumu
dizalicu za kola
mehaničara
ulja
klješta
pumpu
šrafciğer
svijećice
gumu
zakrpe za gumu
alat
francuski ključ

6. COMMUNICATIONS

RADIO AND TELEPHONE

English

— this is —
Message for you
Go ahead (Speak)
Send your message
Wait
Correction
Wrong (*You've got it wrong*)
Verify
Received
Will carry out command
Acknowledge
Say again
Is this correct?
Speak slower
How do you hear me?
 weak
 strong
 clear
 distorted

Pronunciation

— OAV-deh —
VAYST za vahss
go-VO-rit-eh
DA_uee-teh va-shoo VAYST
DUR-jit-eh VEZ-oo
ISP-ra-vahk
KREE-vo

pro-VEH-rit-eh
PREEM-l_uyen-o
po-STOO-pich-oo
po-TVUR-dit-eh
po-NO-vit-eh
da lee yeh ISP-rahv-no?
go-VO-rit-eh po-LA-ko
KA-ko meh CHOO-yet-eh?
SLA-bo
DOAB-ro
YA-sno
NEH-ya-sno

Serbian Spelling

— овде —

Вест за вас

Говорите

Дајте вашу вест

Држите везу

Исправак

Криво

Проверите

Примљено

Поступићу

Потврдите

Поновите

Да ли је исправно?

Говорите полако

Како ме чујете?

слабо

добро

јасно

нејасно

Croatian Spelling

— ovdje —

Vijest za vas

Govorite

Dajte vašu vijest

Držite vezu

Ispravak

Krivo

Provjerite

Primljeno

Postupiti ću

Potvrdite

Ponovite

Da li je ispravno?

Govorite polako

Kako me čujete?

slabo

dobro

jasno

nejasno

English

Read back
That is correct
Can you hear me?
I can't hear
That is all
Urgent
Do not answer
Answering telephone
by central
by user
What central please?
Number please?
Repeat
What number is calling?
Hang up your receiver
The line is busy
Information
Supervisor
They do not answer
I will give you the
chief operator
Here's your party
Are you still there?

I will ring again
I have a call for you

Pronunciation

po-NO-vit-eh VAYST
ISP-rahv-no yeh
CHOO-yeh-teh lee meh?
NECH-oo-yem
to yeh SVEH
HIT-no
neh oad-go-VA-ra_ee-teh

tsen-TRA-la
ha-LO
koy-ya tsen-TRA-la?
KOY-yee broy JEL-it-eh?
po-NO-vit-eh
KOY-yee yeh vahsh BROY?
O-bess-it-eh SLOO-sha-lits-oo
LEE-nee-ya yeh ZA-oo-zet-ah
in-for-MA-tsee-yeh
reh-VEE-zor
STRAHN-ka neh oad-GO-va-ra
SPOY-yich-oo vahss sa reh-
VEE-zo-roam
EV-o va-sheh STRAHN-keh
YEST-eh lee yoash OO-vek
TA-mo?
ZVA-choo PO-no-vo
NEK-o vahss TRA-jee

Serbian Spelling

Поновите вест

Исправно је

Чујете ли ме?

Не чујем

То је све

Хитно

Не одговарајте

Централа

Хало

Која централа?

Који број желите?

Поновите

Који је ваш број?

Обесите слушалицу

Линија је заузета

Информације

Ревизор

Странка не одговара

Спојићу вас са ревизором

Ево ваше странке

Јесте ли још увек тамо?

Зваћу поново

Неко вас тражи

Croatian Spelling

Ponovite vijest

Ispravno je

Čujete li me?

Ne čujem

To je sve

Hitno

Ne odgovarajte

Centrala

Halo

Koja centrala?

Koji broj želite?

Ponovite

Koji je vaš broj?

Objesite slušalicu

Linija je zauzeta

Informacije

Revizor

Stranka ne odgovara

Spojiti ću vas sa revizorom

Evo vaše stranke

Jeste li još uvijek тамо?

Zvati ću ponovo

Netko vas traži

English

I must interrupt, urgent
call from —

Shall I continue to ring?

I will call you back

What number are you
calling?

Give me the number
of —

Long distance please

Person to person

What is the charge?

Reverse the charges

Good-by

Pronunciation

mo-rahm PREK-in-oot-ee, HIT-
ahn RA-zgo-vor iz —

DA lee da NA-sta-vim ZVA-tee?

ZVA-choo vahss PO-no-vo

KOY-vee broy JEL-it-eh?

DA_ee-teh mee broy —

MO-lim IN-ter-oor-bahn

PO-ziv

KO-lik-o KO-shta RA-zgo-vor?

na TRO-shahk strahn-keh koy-
yoo ZO-vem

ZBO-goam

Numbers

Note: For Ordinal Numbers, see page 110.

<u>Numbers</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Numbers</u>	<u>Pronunciation</u>
1	YED-ahn	9	DEV-et
2	DVA	10	DESS-et
3	TREE	11	yeh-DA-na-est
4	CHET-ree	12	DVA-na-est
5	PAYT	13	TREE-na-est
6	SHAYST	14	cheh-TUR-na-est
7	SED-ahm	15	PET-na-est
8	O-sahm	16	SHESS-na-est

Serbian Spelling

Морам прекинути, хитан
разговор из —

Да ли да наставим звати?

Зваћу вас поново

Који број желите?

Дајте ми број —

Молим интерурбан

Позив

Колико кошта разговор?

На трошак странке коју зовем

Збогом

Croatian Spelling

Moram prekinuti, hitan
razgovor iz —

Da li da nastavim zvati?

Zvati ću vas ponovo

Koji broj želite?

Dajte mi broj —

Molim interurban

Poziv

Koliko košta razgovor?

Na trošak stranke koju zovem

Zbogom

Numbers (Continued)

Numbers

Pronunciation

17	seh-DAHМ-na-est
18	o-SAHM-na-est
19	déh-VET-na-est
20	DVA-dess-et
21	DVA-dess-et YED-ahn
22	DVA-dess-et DVA
30	TREE-dess-et

Numbers

Pronunciation

40	chet-ur-DESS-et
50	peh-DESS-et
60	shez-DESS-et
70	sed-ahm-DESS-et
80	o-sahm-DESS-et
90	dev-eh-DESS-et
100	STO
1000	HIL-ya-da

TELEGRAPH

English

I want to send a ____
telegram

night letter
radiogram
cablegram

Give me a form
Can I send a telegram
to ____? (*name of place*)
What is the charge?
Send it collect
Answer prepaid

Pronunciation

HO-choo PO-sla-tee ____
tel-eg-RAHM
or BUR-zo-yahv
en-el-tel-eg-RAHM
RA-dee-o-grahm
KA-bul
DA_ee-teh mee for-moo-LAR
MO-goo lee sla-tee tel-eg-
RAHM oo ____?
KO-lik-o KO-shta?
na TRO-shahk PREE-ma-o-tsa
OAD-go-vor PLA-chen

MAIL

Where is the post office? GDEH seh na-la-zee PO-shta?
Where can I mail this? GDEH mo-goo o-vo PRED-
ah-tee?
How much postage on
this? KO-lik-ah yeh po-SHTA-rin-ah?
Registered preh-PO-rooch-en-o
Registered with return
receipt preh-PO-rooch-en-o sa PO-vraht-
nim rets-eh-PEE-soam
Insured o-see-GOO-ra-no
Value ____ VRAYD-noast ____

Serbian Spelling

Хоћу послати ____
телеграм
брзојав
НЛТелеграм
радиограм
кабл
Дајте ми формулар
Могу ли слати телеграм
у ____?
Колико кошта?
На трошак примаоца
Одговор плаћен

Croatian Spelling

Hoću poslati ____
telegram
brzobjav
NLTelegram
radiogram
kabl
Dajte mi formular
Mogu li slati telegram
u ____?
Koliko košta?
Na trošak primaoca
Odgovor plaćen

Где се налази пошта?
Где могу ово предати?

Gdje se nalazi pošta?
Gdje mogu ovo predati?

Колика је поштарина?

Kolika je poštarina?

Препоручено

Preporučeno

Препоручено са повратним
рецеписом

Preporučeno sa povratnim
recepisom

Осигурано

Osigurano

Вредност ____

Vrijednost ____

English

Air mail
Special delivery
Printed matter

In Croatian

Parcel Post
What does it contain?
This package
contains ____

books
candy
clothing
food

You may open it
Perishable
Fragile
Give me ____ worth of
stamps
Mail this

Pronunciation

ahv-YO-noam
ek-SPRESS-no
SHTAHM-pa-neh STVA-ree
TISK-ah-nit-sa
pa-KAYT-na PO-shta
shta SA-dur-jee?
O-va_ee PA-ket SA-dur-jee ____
K_NIG-eh
boan-BO-neh
O-dech-oo
HRA-noo
MO-jet-eh oat-VO-rit-ee
po-KVARL-yiv-o
SLO-miv-o
DA_ee-teh mee MA-ra-ka za ____
PRED-a_ee-teh

Serbian Spelling

Авионом
Експресно
Штампане ствари

Пакетна пошта
Шта садржи?
Овај пакет садржи ____

књиге
бонбоне
одећу
храну
Можете отворити
Покварљиво
Сломиво
Дајте ми марака за ____

Предајте

Croatian Spelling

Avionom
Ekspresno

Tiskanica
Paketna pošta
Šta sadrži?
Ovaj paket sadrži ____

knjige
bonbone
odjeću
hranu
Možete otvoriti
Pokvarljivo
Slomivo
Dajte mi maraka za ____

Predajte

7. RECONNAISSANCE

English

Are there any troops
around here?

Are they ___?

American

British

French

German

Italian

Polish

Russian

Infantry

Cavalry

etc. (See page 32.)

What color were the
uniforms?

Were they ___?

black

blue

brown

gray

green

tan

white

Pronunciation

IM-ah lee VOY-skeh oo O-ko-
lin-ee?

DA lee soo O-nee ___?

ah-meh-ree-KAHN-tsee

bree-TAHN-tsee

frahn-TSOO-zee

NAYM-tsee

ta-lee-YA-nee

poal-YA-tsee

ROO-see

peh-SHA-tsee

koan-ya-NEE-tsee

KOY-yeh soo boy-yeh bee-leh
OON-if-or-meh?

DA lee soo bee-leh ___?

TSUR-neh

PLA-veh

SMEDJ-eh

SEE-veh

ZEL-en-eh

JOOCH-ka-sto-SMEDJ-eh

BAY-leh

Serbian Spelling

Има ли војске у околини?

Да ли су они ___?

Американци

Британци

Французи

Немци

Талијани

Пољаци

Руси

пешаци

коњаници

Које су боје биле униформе?

Да ли су биле ___?

црне

плаве

смеђе

сиве

зелене

жућкасто-смеђе

беле

Croatian Spelling

Има ли војске у околини?

Да ли су они ___?

Amerikanci

Britanci

Francuzi

Nijemci

Talijani

Poljaci

Rusi

pješaci

konjanici

Које су боје биле униформе?

Да ли су биле ___?

crne

plave

smedje

sive

zelene

žučkasto-smedje

bijele

English

How many are there?

Have you seen any ___?

How many ___ are there?

heavy guns

machine guns

planes

tanks

troops

NOTE: For location, see page 72.

What colors in the flag?

Was there ___?

black

blue

green

orange

purple

red

white

yellow

What markings did they have?

Draw a sketch

Was it like this?

Pronunciation

KO-lik-o ihh IM-ah?

DA lee steh VID-el-ee ___?

KO-lik-o im-ah ___?

TESH-keeh TOAP-o-va

mit-rahl-YAY-za

ahv-YO-na

TAHN-ko-va

voy-NEE-ka

KOY-yeh yeh boy-yeh BEE-la
ZA-sta-va?

DA lee yeh bee-la ___BOY-yeh?

TSUR-neh

PLA-veh

ZEL-en-eh

NA-rahn-cha-steh

L_YOO-bich-ah-steh

TSUR-ven-eh

BAY-leh

JOO-teh

KOY-yeh soo O-zna-keh
im-ah-lee?

NA-tsur-ta_ee-teh SKITS-oo

DA lee yeh bee-la o-VA-kva?

Serbian Spelling

Колико их има?

Да ли сте видели ___?

Колико има ___?

тешких топова

митраљеза

авиона

танкова

војника

Које је боје била застава?

Да ли је била ___ боје?

црне

плаве

зелене

наранчасте

љубичасте

црвене

беле

жуте

Које су ознаке имали?

Нацртајте скицу

Да ли је била оваква?

Croatian Spelling

Koliko ih ima?

Da li ste vidjeli ___?

Koliko ima ___?

teških topova

mitraljeza

aviona

tankova

vojnika

Које је боје била застава?

Da li je bila ___ boje?

crne

plave

zelene

narancaste

ljubičaste

crvene

bijele

žute

Које су ознаке имали?

Nacrtajte skicu

Da li je bila ovakva?

English

Are there any ___?

air fields

bivouacs

booby traps

dumps

fortified towns

In Croatian

message centers

mine field

pillboxes

radio stations

railheads

strong points

supply depots

telephone centrals

telephone lines

trenches

Please point

Do the troops have ___?

antitank guns

heavy guns

horses

motorcycles

planes

Pronunciation

IM-ah lee ___?

a_u-ee-ro-DRO-ma

LO-go-ra

sa-KREE-ven-eeh MEE-na

moo-NEE-tsisk-eeh SLA-ga-lish-ta

OOT-vur-djen-eeh VA-ro-shee

OOT-vur-djen-eeh GRA-do-va

STA-nit-sa za VEZ-oo

MEEN-skeeh POAL-ya

ZA-klo-na

RA-dee-o sta-nit-sa

PRET-o-var-neeH JEL-ez-nich-
keeh STA-nit-sa

OOT-vur-djen-eeh PO-lo-ja-ya

SLA-ga-lish-ta ma-teh-ree-YA-la

tel-eh-FOAN-skeeh tsen-TRA-la

tel-eh-FOAN-skeeh LEE-nee-ya

RO-vo-va

MO-lim po-KA-jit-eh

IM-ah-yoo lee voy-NEE-tsee ___?

PRO-tif-tahn-koaf-skeeh
TOAP-o-va

TESH-keeh TOAP-o-va

KOAN-ya

mo-to-TSIK-la

ahv-YO-na

Serbian Spelling

Има ли ___?

аеродрома

логора

сакривених мина

мунициских слагалишта

утврђених вароши

————

станица за везу

минских поља

заклона

радио станица

претоварних жељезничких
станица

утврђених положаја

слагалишта материјала

телефонских централа

телефонских линија

ровова

Молим покажите

Имају ли војници ___?

противтанковских топова

тешких топова

коња

мотоцикла

авиона

Croatian Spelling

Ima li ___?

aerodroma

logora

sakrivenih mina

municiskih slagališta

————

utvrdjenih gradova

stanica za vezu

minskih polja

zaklona

radio stanica

pretovarnih željezničkih
stanica

utvrdjenih položaja

slagališta materijala

telefonskih centrala

telefonskih linija

rovova

Molim pokažite

Imaju li vojnici ___?

protivtankovskih topova

teških topova

konja

motocikla

aviona

English

supplies
tanks
trucks
Have the troops
been ____?
advancing
retreating
digging trenches
laying mines
preparing an
air field
laying in supplies
repairing equipment
building tank traps
building dugouts
Which direction did
they go?
Did they plant any
mines?
Show us where they are

Pronunciation

ZA-lee-ha ma-teh-ree-YA-la
TAHN-ko-va
kahm-YO-na
DA lee soo voy-NEE-tsee ____?
NA-pred-o-va-lee
OOZ-mit-sa-lee
KO-pa-lee RO-vo-veh
po-LA-ga-lee MEE-neh
pree-PRAY-ma-lee a_uee-ro-DROAM
SLA-ga-lee ma-teh-ree-YAHL
po-PRAHV-l_uya-lee O-prem-oo
GRA-dil-ee STOOP-its-eh za
TAHN-ko-veh
GRA-dil-ee ZA-klo-neh
KOY-yim soo SMEH-roam
ish-lee?
DA lee soo po-LA-ga-lee
MEE-neh?
po-KA-jit-eh nahm GDEH soo

Serbian Spelling

залиха материјала

танкова

камиона

Да ли су војници ___?

напредовали

узмицали

копали ровове

полагали mine

припремали аеродром

слагали материјал

поправљали опрему

градиле ступице за танкове

градиле заклоне

Којим су смером ишли?

Да ли су полагали mine?

Покажите нам где су

Croatian Spelling

zaliha materijala

tankova

kamiona

Da li su vojnici ___?

napredovali

uzmicali

kopali rovove

polagali mine

pripremali aerodrom

slagali materijal

popravljali opremu

gradili stupice za tankove

gradili zaklone

Kojim su smjerom išli?

Da li su polagali mine?

Pokažite nam gdje su

8. LANDING A PLANE

English

What air field is this?

Am I clear to land?

Are there any
obstructions?

What altitude do they
reach?

What is your ___?
surface wind
direction

ceiling

What is your ___?
altitude

visibility

surface wind
velocity

field elevation

___ kilometers per hour

How is the surface of
the runway?

Good

Pronunciation

KOY-yee yeh to a_ee-ro-
DROAM?

MO-goo lee SLET-et-ee?

IM-ah lee ZA-prek-ah?

KO-lik-o soo vee-SO-keh?

KOY-yee yeh vahsh ___?

PRA-vahts VET-ra na
ZEM-l_yee

NA_ee-vish-ee OO-spoan

KOY-ya yeh va-sha ___?

vee-SEE-na

VID-l_yiv-oast

bur-ZEE-na VET-ra na
ZEM-l_yee

vee-SEE-na ZEM-l_yish-ta

___ kee-lo-meh-TA-ra na SAHT

NOTE: See Numbers, page 92.

KA-kva yeh PO-vur-shin-ah
PEE-steh?

DOAB-ra

Serbian Spelling

Који је то аеродром?

Могу ли слетети?

Има ли запрека?

Колико су високе?

Који је ваш ___?

правац ветра на земљи

највиши успон

Која је ваша ___?

висина

видљивост

брзина ветра на земљи

висина земљишта

___ километара на сат

Каква је површина писте?

Добра

Croatian Spelling

Koji je to aerodrom?

Mogu li sletjeti?

Ima li zapreka?

Koliko su visoke?

Koji je vaš ___?

pravac vjetra na zemlji

najviši uspon

Koja je vaša ___?

visina

vidljivost

brzina vjetra na zemlji

visina zemljišta

___ kilometara na sat

Kakva je površina piste?

Dobra

EnglishPronunciation

Bad	UR-dja-va
<i>In Croatian</i>	LO-sha
Rough	NEH-rahv-na
Muddy	BLAHT-na
I need ____	TREB-ah mee ____
ammunition	moo-NEE-tsee-yeh
brake fluid	teh-KOOCH-in-eh za KOACH- nits-eh
engine oil	MO-tor-noag OOL-ya
gasoline	ben-ZEE-na
a tire	GOOM-oo
tires	GOOM-ah
repairs	PO-pra-va-ka

Serbian Spelling

Рђава

Неравна

Блатна

Треба ми _____

муниције

текућине за кочнице

моторног уља

бензина

гуму

гума

поправака

Croatian Spelling

Loša

Neravna

Blatna

Treba mi _____

municije

tekućine za kočnice

motornog ulja

benzina

gumu

guma

popravaka

9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.

AMOUNT

English

A few
Several
Many
Not many
Very many

Pronunciation

NEK-o-lik-o
VISH-eh
MNO-go
neh MNO-go
VUR-lo MNO-go

ORDINAL NUMBERS

NOTE: For numbers 1-1,000 see page 92.

First	PUR-vee
Second	DROOG-ee
Third	TRECH-ee
Fourth	CHET-vur-tee
Fifth	PAY-tee
Sixth	SHAY-stee
Seventh	SED-mee
Eighth	O-smee
Ninth	DEV-et-ee

Serbian Spelling

Неколико
Више
Много
Не много
Врло много

Croatian Spelling

Nekoliko
Više
Mnogo
Ne mnogo
Vrlo mnogo

Први
Други
Трећи
Четврти
Пети
Шести
Седми
Осми
Девети

Prvi
Drugi
Treći
Četvrti
Peti
Šesti
Sedmi
Osmi
Deveti

English

Tenth
Eleventh
Twelfth

Pronunciation

DESS-et-ee
yeh-DA-na-est-ee
DVA-na-est-ee

SIZE AND WEIGHT

Small
Large
Medium
Long
Short
High
Low
Heavy
Light

MA-len
VEL-ik
SRED-n_yee
DOO-ga-chahk
KRA-tahk
VISS-oak
NIZ-ahk
TEJ-ahk
LAHK

TIME

Five o'clock
Five ten
Half past five
Ten to six

Today
Yesterday
Tomorrow

PAYT SA-tee
PAYT ee DESS-et
PAYT ee PO
SHAYST mahn-yeh DESS-et

DA-nahss
YOOCH-eh
SOOT-ra

Serbian Spelling

Десети
Једанаести
Дванаести

Croatian Spelling

Deseti
Jedanaesti
Dvanaesti

Мален
Велик
Средњи
Дугачак
Кратак
Висок
Низак
Тежак
Лак

Malen
Velik
Srednji
Dugačak
Kratak
Visok
Nizak
Težak
Lak

Пет сати
Пет и десет
Пет и по
Шест мање десет

Pet sati
Pet i deset
Pet i po
Šest manje deset

Данас
Јуче
Сутра

Danas
Juče
Sutra

EnglishPronunciation

In the ___

morning

oo YOOT-ro

afternoon

po-sleh POAD-neh

evening

oo VECH-eh

At ___

oo ___

dawn

ZOR-oo

dusk

SOOM-rahk

noon

POAD-neh

midnight

PO-noach

night

NO-chee

Sunday

NED-el-ya

Monday

po-NED-el-yahk

Tuesday

OOT-o-rahk

Wednesday

SRAY-da

Thursday

chet-VUR-tahk

Friday

PAY-tahk

Saturday

SOOB-o-ta

January

YA-noo-ar

In Croatian

see-YAY-chahn

February

FEB-roo-ar

In Croatian

VEL-ya-cha

March

MART

In Croatian

O-joo-yahk

April

ah-PRIL

In Croatian

TRA-vahn

Serbian Spelling

Croatian Spelling

У јутро
После подне
У вече
У _____
зору
сумрак
подне
поноћ
ноћи

Недеља
Понедељак
Уторак
Среда
Четвртак
Петак
Субота

Јануар

Фебруар

Март

Април

U jutro
Poslije podine
U veče
U _____
zoru
sumrak
podne
ponoć
noći

Nedjelja
Ponedjeljak
Utorak
Srijeda
Četvrtak
Petak
Subota

Siječanj

Veljača

Ožujak

Travanj

<u>English</u>		<u>Pronunciation</u>
May		MA_ee
	<i>In Croatian</i>	SVEE-bahn
June		YOO-nee
	<i>In Croatian</i>	LIP-ahn
July		YOO-lee
	<i>In Croatian</i>	SUR-pahn
August		ahv-GOOST
	<i>In Croatian</i>	KO-lo-voaz
September		sep-TEM-bar
	<i>In Croatian</i>	ROO-yahn
October		oak-TOAB-ar
	<i>In Croatian</i>	LIST-o-pahd
November		no-VEM-bar
	<i>In Croatian</i>	STOOD-en-ee
December		det-SEM-bar
	<i>In Croatian</i>	PRO-sin-ahts
Week		NED-el-ya
	<i>In Croatian</i>	T_YED-ahn
Month		MESS-ets
One day		YED-ahn dahn
Five days		PAYT da-na
One week		YED-na ned-el-ya
	<i>In Croatian</i>	YED-ahn t_yed-ahn

Serbian Spelling

Мај _____

Јуни _____

Јули _____

Август _____

Септембар _____

Октобар _____

Новембар _____

Децембар _____

Недеља _____

Месец _____

Један дан _____

Пет дана _____

Једна недеља _____

Croatian Spelling

Svibanj _____

Lipanj _____

Srpanj _____

Kolovoz _____

Rujan _____

Listopad _____

Studeni _____

Prosinac _____

Tjedan _____

Mjesec _____

Jedan dan _____

Peť dana _____

Jedan tjedan _____

EnglishPronunciation

Five weeks

PAYT ned-el-ya

In Croatian

PAYT t_yed-ah-na

One month

YED-ahn mess-ets

Five months

PAYT meh-SAY-tsee

NAMES OF THE LETTERSSerbianCroatianPronunciation

A

A

AH

B

B

BUH

Ц

C

TSUH

Ч

Č }

CHUH

Њ

Ć }

DUH

Д

D

DJUH

Ђ

Dj }

Џ

Dž }

E

E

AY

Ф

F

FUH

Г

G

GUH

Х

H

HUH

И

I

EE

Ј

J

YUH

К

K

KUH

Serbian Spelling

Пет недеља

Један месец

Пет месеци

Croatian Spelling

Pet tjedana

Jedan mjesec

Pet mjeseci

NAMES OF THE LETTERS (Continued)

<u>Serbian</u>	<u>Croatian</u>	<u>Pronunciation</u>
Л	L	LUH
Љ	Lj	L_YUH
М	M	MUH
Н	N	NUH
Њ	Nj	N_YUH
О	O	O
П	P	PUH
Р	R	RUH
С	S	SUH
Ш	Š	SHUH
Т	T	TUH
У	U	OO
В	V	VUH
З	Z	ZUH
Ж	Ž	JUH

10. ADDITIONAL TERMS

PERSONAL EQUIPMENT

English

Belt
Blouse
Canteen
Eagle
First-aid packet
Garrison cap
Gas mask
Helmet
Insignia
Leaf
Stars

Pronunciation

o-PA-sahch
BLOO-za
CHOOT-oo-rit-sa
O-ra-o
ZA-voy za PUR-voov PO-moach
SHA_ee-ka-cha
GA-sna MA-ska
SHLEM
O-zna-ka CHEE-na
LEEST
ZVAYZ-deh

WEAPONS AND AMMUNITION

Ammunition
Antitank guns
Artillery piece
Bayonet
Bomb

moo-NEE-tsee-ya
PRO-tif-tahn-koaf-skee TOAP-o-vee
ar-tee-LEH-risk-o O-roodj-eh
ba-yo-NET
BOAM-ba

Serbian Spelling

Опасач
 Блуза
 Чутурица
 Орао
 Завој за прву помоћ
 Шajкача
 Гасна маска
 Шлем
 Ознака чина
 Лист
 Звезде

Croatian Spelling

Opasač
 Bluza
 Čuturica
 Orao
 Zavoj za prvu pomoć
 Šajkača
 Gasna maska
 Šljem
 Oznaka čina
 List
 Zvijezde

Муниција
 Противтанковски топови
 Артилериско оруђе
 Бајонет
 Бомба

Municija
 Protivtankovski topovi
 Artilerisko orudje
 Bajonet
 Bomba

English

Pronunciation

Cannon	TOAP
Carbine	ka-RA-bin
Cartridge	MET-ahk
Firearm	VA-tren-o O-rooj-yeh
Gas	BOY-nee O-troav
Grenade	gra-NA-ta
Gun	TOAP
Howitzer	HOW-bit-sa
Machine gun	mit-RAHL-yez
Mine	MEE-na
Mortar	BA-tsahch
Pistol	PISH-toal
Rifle	POOSH-ka
Shell	ZUR-no
Submachine gun	LA-kee mit-RAHL-yez

CARS, TANKS, PLANES, SHIPS

Accelerator	oo-BUR-zahch
Aircraft carrier	NO-sahch ahv-YO-na
Airplane	ahv-YOAN
Armor	O-kloap
Armored car	O-kloap-na KO-la
Auto	OUT-o
Battery	ba-TEH-ree-ya

Serbian Spelling

Топ
Карабин
Метак
Ватрено оружје
Бојни отров
Граната
Топ
Хаубица
Митраљез
Мина
Бацач
Пиштољ
Пушка
Зрно
Лаки митраљез

Croatian Spelling

Top
Karabin
Metak
Vatreno oružje
Bojni otrov
Granata
Top
Haubica
Mitraljez
Mina
Bacač
Pištolj
Puška
Zrno
Laki mitraljez

Убрзач
Носач авиона
Авион
Оклоп
Оклопна кола
Ауто
Батерија

Ubrzač
Nosač aviona
Avion
Oklop
Oklopna kola
Auto
Baterija

English

Pronunciation

Battleship	BOY-nee BROAD
Biplane	DVO-kree-lahts
Bomber	boam-bar-DAYR
Brakes	KOACH-nit-sa
Bridge	MOAST
Carburetor	ra-SPLIN-yahch
Cargo ship	TEH-ret-na LA-dja
Caterpillar track	BESK-ra_ee-nee POY-yahss
Clutch	KOOP-loong
Controls	koan-TROAL-neh SPRA-veh
Cruiser	kur-STA-rit-sa
Deck	PA-loob-ah
Destroyer	ra-ZA-rahch
Dive bomber	boam-bar-DAYR za o-broo- SHA-vahn-yeh

Engine

Mo-tor

Engine room

MA-shin-skee PRO-stor

In Croatian

stroy-YAR-na

Fighter plane

LO-vahch-kee ahv-YOAN

Fire extinguisher

ah-pa-RAHT za GA-shen-yeh
PO-ja-ra

Flagship

LA-dja ko-mahn-DAH-
ess-KA-dreh

Fuel tank

ben-ZEEN-skee TAHNK

Fuselage

TROOP

Half-track

PO-loo-teh-ret-N_YAHK

Serbian Spelling

Бојни брод
Двокрилац
Бомбардер
Кочница
Мост
Расплињач
Теретна лађа
Бескрајни појас
Куплунг
Контролне справе
Крстарица
Палуба
Разарач
Бомбардер за обрушавање
Мотор
Машински простор
—————
Ловачки авион
Апарат за гашење пожара
Лађа команданта ескадре
Бензински танк
Труп
Полутеретњак

Croatian Spelling

Bojni brod
Dvokrilac
Bombarder
Kočnica
Most
Rasplinjač
Teretna ladja
Beskrajni pojas
Kuplung
Kontrolne sprave
Krstarica
Paluba
Razarač
Bombarder za obrušavanje
Motor
—————
Strojarna
Lovački avion
Aparat za gašenje požara
Ladja komandanta eskadre
Benzinski tank
Trup
Poluteretnjak

English

Hangar
Horn
Instruments
Light bulb
Mine sweeper
Monoplane
Motor
Observation plane
Octane rating
Oil rating
Oil viscosity
Pontoons
Propeller
Scout car
Searchlight *or* Spotlight
Specification number
Submarine
Tail
Tank
Tanker
Torpedo boat
Torpedo plane
Troopship
Truck
Warship
Wings

Pronunciation

HAHN-gar
TROO-ba
SPRA-veh
SEE-ya-lit-sa
broad CHIST-ahch MEE-na
YED-no-kree-lahts
MO-tor
o-SMA-trahch-kee ahv-YOAN
OAK-tahn-ska SA-dur-jin-ah
kva-lee-TAYT OOL-ya
goo-STO-cha OOL-ya
CHAHM-tsee hid-ro-ahv-YO-nē
eh-LISS-ah
iz-VEE-djahch-ka KO-la
reh-FLEK-tor
FA-brich-kee BROY
POAD-mor-nit-sa
RAYP
TAHNK
TAHN-ker
TOR-ped-nee CHA-mahts
TOR-ped-nee ahv-YOAN
TRAHN-sport-na LA-dja
kahm-YOAN
RAHT-nee BROAD
KREE-la

Serbian Spelling

Croatian Spelling

Хангар	Hangar
Труба	Truba
Справе	Sprave
Сијалица	Sijalica
Брод чистач мина	Brod čistač mina
Једнокрилац	Jednokrilac
Мотор	Motor
Осматрачки авион	Osmatrački avion
Октанска садржина	Oktanska sadržina
Квалитет уља	Kvalitet ulja
Густоћа уља	Gustoća ulja
Чамци хидроавиона	Čamci hidroaviona
Елиса	Elisa
Извиђачка кола	Izvidjačka kola
Рефлектор	Reflektor
Фабрички број	Fabrički broj
Подморница	Podmornica
Реп	Rep
Танк	Tank
Танкер	Tanker
Торпедни чамац	Torpedni čamac
Торпедни авион	Torpedni avion
Транспортна лађа	Transportna ladja
Камион	Kamion
Ратни брод	Ratni brod
Крила	Krila

TOOLS AND SUPPLIES

English

Barbed wire

Canvas

Coal

Corrugated iron

Firewood

Gravel

Hammer

Ladder

In Croatian

Lumber

Mine detector

Nails

In Croatian

Pick

Pontons

Rope

Sand

Sheet iron

Shovel

Wire

Wire cutters

Pronunciation

BOAD-l_uyik-ah-va JIT-sa

NEP-ro-mo-chiv-o PLAHT-no

OOG-l_uyen

REB-ra-stee LIM

GO-riv-o DUR-vo

SHLOO-nahk

CHEK-ich

MAYR-dev-in-eh

L_uYEST-veh

GRA-djev-no DUR-vo

SPRA-va za iz-NA-la-jen-yeh
MEE-na

EK-seh-ree

CHAHV-lee

PEE-yook

poan-TOAN-ee

OO-jeh

PAY-sahk

GVOAZ-den-ee LIM

LO-pa-ta

JIT-sa

KL_uYESH-ta za REZ-ahn-yeh
JITS-eh

Serbian Spelling

Бодљикава жица

Непромочиво платно

Угљен

Ребрасти лим

Гориво дрво

Шљунак

Чекић

Мердевине

Грађевно дрво

Справа за изналажење мина

Ексери

Пијук

понтони

Уже

Песак

Гвоздени лим

Лопата

Жица

Кљешта за резање жице

Croatian Spelling

Bodljikava žica

Nepromočivo platno

Ugljen

Rebrasti lim

Gorivo drvo

Šljunak

Čekić

Ljestve

Gradjevno drvo

Sprava za iznalaženje mina

Čavli

Pijuk

Pontoni

Uže

Pijesak

Gvozdeni lim

Lopata

Žica

Klješta za rezanje žice

COMMUNICATIONS

English

Antenna
Batteries
Electric wire
Message
Message center
Panels
Pigeon
Pigeon loft
Radio equipment
Radio set
Radio station
Reflector
Rockets
Switchboard

Telegraph set
Telephone
Telephone receiver

Pronunciation

ahn-TEN-ah
ba-TEH-ree-yeh
eh-LEK-trich-na JIT-sa
VAYST
STA-nit-sa za VEZ-oo
SIG-nahl-no PLAHT-no
GO-loob
go-LOO-bar-nik
RA-dee-o ah-pa-ra-TOO-ra
RA-dee-o ah-PA-raht
RA-dee-o sta-nit-sa
reh-FLEK-tor
ra-KAY-teh
KOOCH-na tel-eh-FOAN-ska
tsen-TRA-la

tel-eg-RAHF-skee ah-PA-raht
tel-eh-FOAN
SLOOSH-ah-lit-sa

MISCELLANEOUS

Barracks
Bivouac *or* Camp
Bridle

KA-sar-na
LO-gor
OOZ-deh

Serbian Spelling

Антиена
Батерије
Електрична жица
Вест
Станица за везу
Сигнално платно
Голуб
Голубарник
Радио апаратура
Радио апарат
Радио станица
Рефлектор
Ракете
Кућна телефонска централа

Телеграфски апарат
Телефон
Слушалица

Croatian Spelling

Antena
Baterije
Električna žica
Vijest
Stanica za vezu
Signalno platno
Golub
Golubarnik
Radio aparatura
Radio aparat
Radio stanica
Reflektor
Rakete
Kućna telefonska centrala

Telegrafski aparat
Telefon
Slušalica

Касарна
Логор
Узде

Kasarna
Logor
Uzde

English

Foxhole
Horse
Horseshoe
Mess or Chow
Mess call
Mess hall
Patrol
Retreat
Reveille
Saddle
Taps
Tent
Trench

Pronunciation

STREL-yahch-kee ZA-kloan
KOAN
POAT-ko-va
HRA-na
ZNAHK za YEL-o
meh-NA-ja
pa-TRO-la
po-VLA-chen-yeh
OOST-ah-yahn-yeh
SED-lo
PO-vech-ayr-yeh
SHA-tor
ROAV

Serbian Spelling

Стрељачки заклон

Коњ

Поткова

Храна

Знак за јело

Менажа

Патрола

Повлачење

Устајање

Седло

Повечерје

Шатор

Ров

Croatian Spelling

Streljački zaklon

Konj

Potkova

Hrana

Znak za jelo

Menaža

Patrola

Povlačenje

Ustajanje

Sedlo

Povečerje

Šator

Rov

MONEY

<u>Pronunciation</u>	<u>Abbreviation</u>	<u>Serbian and Croatian Spelling</u>	<u>Approximate Equivalent</u>
		Serbian	
DEE-nar		Динар	
	Din	Dinar	1 $\frac{2}{3}$ cents
PA-ra		Пара	
	p	Para	
		Croatian	
KOO-na		Kuna	1 $\frac{2}{3}$ cents
BA-nit-sa		Banica	

WEIGHTS AND MEASURES

TO-na		Тона	
	t	Tona	2200 pounds
KIL-o-grahm (KIL-ah)		Килограм (кила)	
	kg	Kilogram (kila)	2.2 pounds
DEK-ah-grahm (DEK-ah)		Декаграм (дека)	
	dkg	Dekagram (deka)	0.35 ounce
GRAMM		Грам	
	g	Gram	0.035 ounce

<u>Pronunciation</u>	<u>Abbreviation</u>	<u>Serbian and Croatian Spelling</u>	<u>Approximate Equivalent</u>
KIL-o-met-ar	km	Километар Kilometar	0.62 mile ($\frac{5}{8}$ of a mile)
MET-ar	m	Метар Metar	1.09 yards or 39 inches
TSEN-tim-et-ar	cm	Центиметар Centimeter	0.39 inch
MIL-im-et-ar	mm	Милиметар Milimeter	0.039 inch
НЕКТ-o-lit-ar	hl	Хектолитар Hektolitar	26.5 gallons
LIT-ar	l	Литар Litar	1.06 quarts
DAY-tsil-it-ar	dl	Децилитар Decilitar	0.1 quart

Table of Equivalents

1 t = 1000 kg	1 m = 100 cm
1 kg = 100 dkg	1 cm = 10 mm
1 dkg = 10 g	1 hl = 100 l
1 km = 1000 m	1 l = 10 dl

Table of Approximate Conversions

Inches to centimeters: Multiply by 10 and divide by 4.

Yards to meters: Multiply by 9 and divide by 10.

Miles to kilometers: Multiply by 8 and divide by 5.

Gallons to liters: Multiply by 4 and subtract $\frac{1}{2}$ of the number of gallons.

Pounds to kilograms: Multiply by 5 and divide by 11.

NOTES

11. IMPORTANT SIGNS

<u>Serbian</u>	<u>Croatian</u>	<u>English</u>
Стој	Stoj	Stop
Вози полако	Vozi polako	Go Slow
Обилажење	Obilaženje	Detour
Вози опрезно	Vozi oprezno	Caution
Опасност	Opasnost	Danger
Пролаз у једном правцу	Prolaz u jednom pravcu	One Way Street
Забрањено за моторна возила	Zabranjeno za motorna vozila	No Thoroughfare (motor vehicles)
Забрањено за сва возила	Zabranjeno za sva vozila	No Thoroughfare (all vehicles)
Ћор сокак	Ćor sokak	Dead End
Вози десно	Vozi desno	Keep to the Right
Пази оштар завој	Pazi oštar zavoj	Dangerous Curve
Жељезница	Željeznica	Railroad
Мост	Most	Bridge
Раскрсница	Raskrsnica	Crossroad
Пази, по живот опасно	Pazi, po život opasno	High Tension Lines
Мушки, Господа	Muški, Gospoda	Men
Женске, Даме	Ženske, Dame	Women
Нужник, ОО	Zahod, OO	Lavatory

Serbian

Пушење забрањено

Не плуј по поду

Не улази

Отворено

Затворено

Croatian

Pušenje zabranjeno

Ne pljuj po podu

Ne ulazi

Otvoreno

Zatvoreno

English

No Smoking

No Spitting

Keep Out

Open

Closed

12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS



Danger



First-Aid
Station



Sharp turn



Waiting
prohibited



Sign
recommending
caution



Closed to all
vehicles



Cross-road



All motor
vehicles
prohibited



Motor vehicles
weighing over
five and a
half tons
prohibited



Open culvert



Motor vehicles
prohibited



Weight limit



Direction to be
followed



Authorized
parking place



Parking
prohibited



Guarded level-
crossing



Unguarded
level-crossing



Motorcycles
prohibited



One-way road
or entry
prohibited



Alternative
sign indicating
danger



Sign concern-
ing right-of-
way

13. ALPHABETICAL WORD LIST

In Serbo-Croatian the form of a word often changes according to the type of sentence in which it is used. For example, the simple form of the word "room"—SO-ba—is used in a sentence like "This is the room" (O-vo yeh SO-ba). However, another form of the word—SO-boo—is

English

Pronunciation

A

accelerator, 122
address, 50, 70
admiral, 30
afternoon, 114
air field, 82, 102, 104,
106
Air Forces, 32
airplane, 84, 122
alcohol, rubbing, 64
altitude, 106
ambulance, 52
ammonia, 60
Ammunition, 120
ammunition, 108, 120

oo-BUR-zahch
ah-DRESS-h
ahd-MEE-rah
po-sleh POAD-neh
a_u-ee-ro-DROAM
ah-vee-YA-tsee-ya
ahv-YOAN
AHL-ko-hoal
vee-SEE-na
ahm-boo-LAHN-ta
ah-MO-nee-yahk
moo-NEE-tsee-ya

used in a sentence like "I want a room" (HO-choo SO-boo). In the following list the simple form of the word is given. The page numbers show you where to find expressions containing each word.

Serbian Spelling

убрзач
адреса
адмирал
после подне
аеродром

Авијација
авион
алкохол
висина
амбуланта
амонијак

муниција

Croatian Spelling

ubrzač
adresa
admiral
poslije podne
aerodrom

Avijacija
avion
alkohol
visina
ambulanta
amonijak

municija

English

ankle, 56

In Croatian

answer, 7, 24

antenna, 130

apples, 42

April, 114

In Croatian

arm, 54

armor, 122

Armored Command, 32

arms (*weapons*), 16

Army, 32, 72

artillery, 32

artillery piece, 120

aspirin, 60

August, 116

In Croatian

auto, 122

Aviation, 106, 122Pronunciation

CHLA-nahk

GLEJ-ahn

OAD-go-vor

ahn-TEN-ah

YA-book-eh

ah-PRIL

TRA-vahn

ROO-ka

O-kloap

O-kloap-neh SNA-geh

O-rooj-yeh

VOY-ska

ar-tee-LEH-ree-ya

ar-tee-LEH-risk-o O-roodj-eh

ah-spee-REEN

ahv-GOOST

KO-lo-voaz

OUT-o

Bback (*of person*), 54

bacon, 38

bad, 80, 108

In Croatian

baggage room, 84

LAY-dja

SLA-nin-ah

UR-djahv

LOASH

gar-deh-RO-ba za PURT-l_yahg

Serbian Spelling

чланак

одговор

антена

јабуке

април

рука

оклоп

Оклопне снаге

оружје

Војска

артилерија

артилериско оруђе

аспирин

август

ауто

леђа

сланина

рђав

гардероба за пртљак

Croatian Spelling

gležanj

odgovor

antena

jabuke

travanj

ruka

oklop

Oklopne snage

oružje

Vojska

artilerija

artilersko orudje

aspirin

kolovoaz

auto

ledja

slanina

loš

garderoba za prtljag

EnglishPronunciation

baked, 46

PECH-en

bananas, 42

ba-NA-neh

bandage, 56, 62

ZA-voy

barber, 60

BAYR-beh-rin

In Croatian

BREE-yahch

barracks, 130

KA-sar-na

bath house, 60

koo-PA-til-o

In Croatian

KOO-pa-lish-teh

battalion, 30

ba-TAHL-yoan

battery, 30, 62, 86, 122,
130

ba-TEH-ree-ya

battleship, 124

BOY-nee BROAD

bayonet, 120

ba-yo-NET

beans, 38

PA-sool

In Croatian

GRAHĦ

bed, 48

KREV-et

Bedding, 48

bedding, 48

po-stel-YEE-na

beef, 40

GO-ved-in-ah

beer, 44

PEE-vo

beets, 40

TSVEK-la

In Croatian

TSIK-la

belt, 62, 120

o-PA-sahch

better, 50

BOAL-yee

bicycle, 84

bit-SIK-ul

biplane, 124

DVO-kree-lahts

Serbian Spelling

печен
банане
завој
берберин

касарна
купатило

батаљон
батерија

бојни брод
бајонет
пасуљ

кревет

постељина
говедина³
пиво
цвекла

опасач
бољи
бицикл
двокрилац

Croatian Spelling

pečen
banane
zavoj

brijač
kasarna

kupalište
bataljon
baterija

bojni brod
bajonet

grah
krevet

posteljina
govedina
pivo

cikla
opasač
bolji
bicikl
dvokrilac

English

bivouac, 102, 130

black, 98, 100

blades, razor, 64

In Croatian

blanket, 48, 56

In Croatian

bleeding, 52

blouse, 120

blue, 98, 100

boat, 84

Boats, 122

boiled, 46

In Croatian

bomb, 120

bombardier, 34

bomber, 124

dive bomber, 124

booby traps, 102

book, 7, 96

bottom (*of river*), 82

brake fluid, 86, 108

brakes, 124

Branch of Service, 32

branch of service, 32

Pronunciation

LO-gor

TSURN

jee-LET NO-jich-ee

BRIT-vits-eh

CHEB-eh

po-KREE-vahch

kur-VA-ren-yeh

BLOO-za

PLAHV

CHA-mahts

KOO-vahn

KOO-hahn

BOAM-ba

ah-vee-YA-tich-ar boam-bar-DAYR

boam-bar-DAYR

boam-bar-DAYR za o-broo-SHA-
vahn-yeh

sa-KREE-ven-eh MEE-neh

K_NIG-ah

DNO

teh-KOOCH-in-ah za KOACH-
nits-eh

KOACH-nit-sa

ROAD O-rooj-ya

Serbian Spelling

логор
црн
жилет ножићи

хебе

крварење
блуза
плав
чамац

куван

бомба
авијатичар бомбардер
обмбардер
бомбардер за обрушавање

сакривене мине
књига
дно
текућина за кочнице
кочница

род оружја

Croatian Spelling

logor
crn

britvice

pokrivač
krvarenje
bluza
plav
čamac

kuhan
bomba
avijatičar bombarder
bombarder
bombarder za obrušavanje

sakrivene mine
knjiga
dno
tekućina za kočnice
kočnica

rod oružja

English

brandy, 44
 plum brandy, 44
 bread, 40

In Croatian

bridge, 78, 80, 124
 bridle, 130
 brigade, 32
 broiled, 46
 brown, 98
 brush, 62
 bulb, light, 62, 86, 126
 bus, 12, 84
 bus station, 82
 butter, 40

In Croatian

buttons, 62

In Croatian

Buying, 60

cabbage, 40
 cable, 86
 cablegram, 94
 camp, 130
 candy, 40, 96
 cannon, 122

150

Pronunciation

RA-kee-ya
 SHLEE-vo-vit-sa
 HLEB
 KROOH
 MOAST
 Ooz-deh
 bree-GA-da
 PECH-en na RAHJ-n_yoo
 SMEDJ
 CHET-ka
 SEE-ya-lit-sa
 ow-TOAB-ooss
 ow-TOAB-oo-sna STA-nit-sa
 POOT-er
 MA-slahts
 doog-MET-ah
 poo-TSET-ah

C

KOOP-ooss
 JIT-sa
 KA-bul
 LO-gor
 boan-BO-nee
 TOAP

e or eh as in let, met, men

Serbian Spelling

ракија
шљивовица
хлеб

мост
узде
бригада
печен на ражњу
смеђ
четка
сијалица
аутобус
аутобусна станица
путер

дугмета

купус
жица
кабл
логор
бонбони
топ

Croatian Spelling

rakija
šljivovica

kruh
most
uzde
brigada
pečen na ražnju
smedj
četka
sijalica
autobus
autobusna stanica

maslac

puceta

kupus
žica
kabl
logor
bonboni
top

English

canteen, 120
canvas, 128
cap, garrison, 120
captain (*army*), 28
car, 84
 armored car, 122
 scout car, 126
carbine, 122
carburetor, 124
careful, 14
carefully, 58
cargo ship, 124
carrier, aircraft, 122
carrots, 40

In Croatian

Cars, 122
cartridge, 122
caterpillar track, 124
Cavalry, 32, 98
certainly, 20
chains, 86
chauffeur, 34
cheaper, 50
cheese, 40
cherries, 42

Pronunciation

CHOOT-oo-rit-sa
NEP-ro-mo-chiv-o PLAHT-no
SHA_ee-ka-cha
ka-PET-ahn
OUT-o
O-kloap-na KO-la
iz-VEE-djahch-ka KO-la
ka-RA-bin
ra-SPLIN-yahch
O-prez
O-prez-no
TEH-ret-na LA-dja
NO-sahch ahv-YO-na
shar-ga-REP-ah
MURK-veh

MET-ahk
BESK-ra_ee-nee POY-yahss
KOAN-yit-sa
SIG-oor-no
LAHN-tsee
SHO-fer
yef-TIN-ee-yee
SEER
TRESH-n_yeh

Serbian Spelling

чутурица
непромочиво платно
шајкача
-капетан
ауто
оклопна кола
извиђачка кола
карабин
расплињач
опрез
опрезно
теретна лађа
носач авиона
шаргарепа

метак
бескрајни појас
Коњица
сигурно
ланци
шофер
јефтинији
сир
трешње

Croatian Spelling

čuturica
nepromočivo platno
šajkača
kapetan
auto
oklopna kola
izvidjačka kola
karabin
rasplinjač
oprez
oprezno
teretna ladja
nosač aviona

mrkve
metak
beskrajni pojas
Konjica
sigurno
lanci
šofer
jeftiniji
sir
trešnje

English

chest, 54
chicken, 40
chief, 26
chocolate, 40
chow, 132
cigarette, 20, 62
city, 72, 74

In Croatian

clerk, 34
cloth, 62
Clothing, 60
clothing, 96
clutch, 124
coal, 128
coat, 62
coffee, 44

In Croatian

colonel, 28
color, 98, 100
comb, 62
Commands, 14
Communications, 88, 130
Communication
Service, 32
company, 30, 36
controls, 124

Pronunciation

PUR-sa
PIL-et-in-ah
sta-RAY-shin-ah
cho-ko-LA-da
HRA-na
tsig-ah-RET-ah
VA-roash
GRAHD
chee-NOAV-nik
SHTOAF

O-dech-ah
KOOP-loong
OOG-l_yen
KA-poot
KA-fa
KA-va
POO-koav-nik
BOY-ya
CHESH-ahl

SLOOJ-ba za VEZ-oo

CHET-ah
koan-TROAL-neh SPRA-veh

Serbian Spelling

прса
пилетина
старешина
чоколада
храна
цигарета
варош

чиновник
штоф

одећа
куплунг
угљен
капут
кафа

пуковник
боја
чешаљ

Служба за везу

чета
контролне справе

Croatian Spelling

prsa
piletina
starješina
čokolada
hrana
cigareta

grad
činovnik
štof

odjeća
kuplung
ugljen
kaput

kava
pukovnik
boja
češalj

Služba za vezu

četa
kontrolne справе

EnglishPronunciation

cook, 34

KOO-var

In Croatian

KOO-har

corn, 40

kook-oo-ROO-za

corporal, 28

KA-plar

corps (*army*), 32

AR-mee-ya

Corps of
Engineers, 32

in-jin-YEH-ree-ya

Medical Corps, 32

sa-nee-TET-ska SLOOJ-ba

Quartermaster
Corps, 32

in-ten-DAHNT-ska SLOOJ-ba

Signal Corps—*see* Communication Service

correct, 88, 90

ISP-ra-vahn

cotton, 56, 62

VA-ta

cream, 44

KA_ee-mahk

In Croatian

VURH-n_yeh

cruiser, 124

kur-STA-rit-sa

cucumbers, 40

KRA-stahf-tsee

cup, 46

SHOAL-ya

In Croatian

SHA-lit-sa

current, 78

STROO-ya

D

danger, 12

o-PA-snoast

dawn, 114

ZOR-ah

day, 116

DAHNT

December, 116

det-SEM-bar

In Croatian

PRO-sin-ahts

Serbian Spelling

кувар

кукуруза

каплар

армија

Инжињерија

Санитетска служба

Интендантска служба

исправан

вата

кајмак

крстарица

краставци

шоља

струја

опасност

зора

дан

децембар

Croatian Spelling

kuhar

kukuruza

kaplar

armija

Inžinjerija

Sanitetska služba

Intendantska služba

ispravan

vata

vrhnje

krstarica

krastavci

šalica

struja

opasnost

zora

dan

prosinac

English

deck, 124
deep, 78, 82
dentist, 52

In Croatian

depots, supply, 102
destroyer, 124
detours, 80
Diesel oil, 86
direction, 104
disinfectant, 56, 62

Distance, 76

division, 32
doctor, 12, 52

In Croatian

donkey, 84
driver, 34, 68

Drugs, 60

drug store
—see Prescription
pharmacy

dry, 76

In Croatian

dugouts, 104
dusk, 114

Pronunciation

PA-loob-ah
DOO-boak
ZOOB-nee LEK-ar
ZOO-bar
SLA-ga-lish-ta ma-teh-ree-YA-la
ra-ZA-rahch
za_o-BIL-ah-jen-ya
DEE-zel OOL-yeh
SMAYR
SRETST-vo za dez-in-FEK-
tsee-yoo

dee-VEE-zee-ya

LEK-ar

lee-YAYCH-nik

MA-ga-rahts

SHO-fer

SOOV

SOOH

ZA-klo-nee

SOOM-rahk

Serbian Spelling

палуба

дубок

зубни лекар

слагалишта материјала

разарач

заобилажења

Дизел уље

смер

средство за дезинфекцију

дивизија

лекар

магарац

шофер

сув

заклони

сумрак

Croatian Spelling

paluba

dubok

zubar

slagališta materijala

razarač

zaobilaženja

Diesel ulje

smjer

sredstvo za dezinfekciju

divizija

liječnik

magarac

šofer

suh

zakloni

sumrak

English

ear, 54

In Croatian

east, 74

eating place, 38, 60

eggs, 40

elbow, 54

electrician, 86

elevation, field, 106

Emergency Expressions, 10

enemies, 10

engine, 124

engine room, 124

*In Croatian*engineer (*army*), 34

Engineers, Corps of, 32

ensign, 30

envelopes, 62

equipment, 104

evening, 18, 114

extinguisher, fire, 124

eye, 54

160Pronunciation**E**

OO-vo

OO-ho

IST-oak

goast-YO-na

YA-ya

LA-kaht

eh-LEK-trich-ar

vee-SEE-na ZEM-l_yish-ta

NEP-ree-ya-tel-yee

MO-tor

MA-shin-skee PRO-stor

stroy-YAR-na

in-jin-YAY-rahts

in-jin-YEH-ree-ya

PO-rooch-nik kor-VET-eh

KO-vayr-teh

O-prem-ah

VECH-eh

ah-pa-RAHT za GA-shen-yeh
PO-ja-ra

O-ko

e or eh as in let, met, men

Serbian Spelling

уво

исток

гостиона

јаја

лакат

електричар

висина земљишта

непријатељи

мотор

машински простор

инжињерац

Инжињерија

поручник корвете

коверте

опрема

вече

апарат за гашење пожара

око

Croatian Spelling

uho

istok

gostiona

jaja

lakat

električar

visina zemljišta

neprijatelji

motor

strojarna

inženjerac

Inženjerija

poručnik korvete

koverte

oprema

veče

aparat za gašenje požara

oko

English

face, 54
family, 26
far, 26, 76
father, 28
February, 114

In Croatian

field elevation, 106
filling station, 86
firearm, 122
fireman *or* stoker, 34
firewood, 128
first aid packet, 120
fish, 40
flag, 100
flagship, 124
flashlight, 62

In Croatian

flat, 76
flight (*aviation*), 30
food, 8, 12, 38, 58, 96
Food and Drink, 38
foot, 56
fords, 80

Pronunciation

F

LEE-tseh
PO-ro-dit-sa
da-LEK-o
O-tahts
FEB-roo-ar
VEL-ya-cha
vee-SEE-na ZEM-l_yish-ta
ben-ZEEN-ska STA-nit-sa
VA-tren-o O-rooj-yeh
LO-jahch
GO-riv-o DUR-vo
ZA-voy za PUR-voo PO-moach
RIB-ah
ZA-sta-va
LA-dja ko-mahn-DAHN-ta
ess-KA-dreh
DJEP-na LAHM-pa
DJEP-na SV_YET-il-ka
RA-vahn
pa-TRO-la
HRA-na
NO-ga
PRAY-la-zee prek-o RAY-keh

Serbian Spelling

Croatian Spelling

лице	lice
породица	porodica
далеко	daleko
отац	otac
фебруар	_____
_____	veljača
висина земљишта	visina zemljišta
бензинска станица	benzinska stanica
ватрено оружје	vatreno oružje
ложач	ložać
гориво дрво	gorivo drvo
завој за прву помоћ	zavoj za prvu pomoć
риба	riba
застава	zastava
лађа команданта ескадре	ladja komandanta eskadre
_____	_____
_____	džepna svjetiljka
раван	ravan
патрола	patrola
храна	hrana
нога	noga
прелази преко реке	prijelazi preko rijeke

English

fork, 46
foxhole, 132
fragile, 96
Friday, 114
fried, 46
friends, 26
fruit, 42
fuel tank, 124
fuselage, 124

Pronunciation

VIL-yoosh-ka
STREL-yahch-kee ZA-kloan
SLO-miv
PAY-tahk
PECH-en oo MA-stee
PREE-ya-tel-yee
VO-cheh
ben-ZEEN-skee TAHNK
TROOP

G

garage, 86
gas, 12, 58, 122

In Croatian

gas mask, 120
gasoline, 86, 108
general (*army rank*), 28
General Expressions, 18

glaciers, 78
glass, 46
gloves, 62
goggles, 62

In Croatian

good, 20, 80, 106
grapes, 42

ga-RA-ja
GAHSS
PLIN
or BOY-nee O-troav
GA-sna MA-ska
ben-ZEEN
geh-NEH-rah

led-en-YA-tsee
CHA-sha
roo-KA-vits-eh
ZA-shtit-neh NA-o-cha-ree
ZA-shtit-neh NA-o-cha-leh
DOAB-ar
GROAJ-djeh

Serbian Spelling

виљушка
стрељачки заклон
сломић
петак
печен у масти
пријатељи
воће
бензински танк
труп

гаража

гас

бојни отров

гасна маска

бензин

генерал

ледењаци

чаша

рукавице

заштитне наочари

добар

грожђе

Croatian Spelling

viljuška
streljački zaklon
sломив
petak
pečen u masti
prijatelji
voće
benzinski tank
trup

garaža

plin
bojni otrov

gasna maska

benzin

general

ledenjaci

čаша

rukavice

zaštitne naočale

dobar

groždje

English

gravel, 128
gray, 98
grease, 86
green, 98, 100
Greetings, 18
grenade, 122
grocery, 60

In Croatian

group (*aviation*), 32
guide, 68, 72, 80
guideposts, 80
gun
 antitank
 guns, 102, 120
 machine gun, 100
 submachine
 gun, 122
gunner, 34
 machine gunner, 34
Guns, 120

half-track, 124
ham, 40
hammer, 128
hand, 16, 54
handkerchiefs, 62

166

Pronunciation

SHLOO-nahk
SEEV
MA-ziv-o
ZEL-en

gra-NA-ta
BA-kahl-nit-sa
shpets-eh-RA_ee
GROOP-ah
vo-DEECH
POO-to-ka-zee

PRO-tif-tahn-koaf-skee TOAP-o-vee

mit-RAHL-yez
LA-kee mit-RAHL-yez

ar-tee-LEH-rahts
mit-rahl-YAY-zahts

H

PO-loo-teh-ret-N_YAHK
SHOON-ka
CHEK-ich
ROO-ka
MA-ra-mits-eh

e or eh as in let, met, men

Serbian Spelling

шљунак

сив

мазиво

зелен

граната

бакалница

група

водић

путокази

противтанковски топови

митраљез

лаки митраљез

артилерац

митраљезац

полутеретњак

шунка

чекић

рука

марамце

Croatian Spelling

šljunak

siv

mazivo

zelen

granata

špeceraj

grupa

vodić

putokazi

protivtankovski topovi

mitraljez

laki mitraljez

artileraц

mitraljezac

poluteretnjak

šunka

čekić

ruka

maramice

English

hangar, 126
hat, 62
head, 54
heavy, 112
hello, 18
helmet, 120
help, 12
Help, Asking, 10
here, 14, 16, 20, 72,
74, 76
high, 78, 112
hills, 78
hip, 56
horn, 126
horse, 84, 102, 132
horseshoe, 132
hot, 48
hotel, 48
hour, 106
howitzer, 122
hungry, 38
hurt, 54
husband, 28

ice, 56
impassable, 78, 80

168

Pronunciation

HAHN-gar
SHESH-eer
GLA-va
TEJ-ahk
ZDRA-vo
SHLEM
PO-moach

OAV-deh

VISS-oak
breh-JOOL-tsee
KOOK
TROO-ba
KOAN
POAT-ko-va
TOAP-ow
ho-TEL
SAHT
HOW-bit-sa
GLA-dahn
RAHN-yen
MOOJ

I

LED
NEP-ro-ho-dahn

e or eh as in let, met, men

Serbian Spelling

хангар
шешир
глава
тежак
здравио
шлем
помоћ

овде

висок
брежуљци
кук
труба
коњ
поткова
топао
хотел
сат
хаубица
гладан
рањен
муж

лед
непроходан

Croatian Spelling

hangar
šešir
glava
težak
zdravo
šljem
pomoć

ovdje

visok
brežuljci
kuk
truba
konj
potkova
topao
hotel
sat
haubica
gladan
ranjen
muž

led
neprohodan

English

Infantry, 32, 98

ink, 62

insecticide, 48

Insignia, 120

insignia, 120

instruments, 126

interpreter, 22

iodine, 62

iron

 corrugated
 iron, 128

 sheet iron, 128

jack, 86

January, 114

In Croatian

jaw, 54

July, 116

In Croatian

June, 116

In Croatian

key, 50

kilometer, 76, 106

170

Pronunciation

peh-SHA-dee-ya

MA-stil-o

SRETST-vo pro-tiv GA-ma-dee

O-zna-ka CHEE-na

SPRA-yeh

TOO-mahch

YOAD

REB-ra-stee LIM

GVOAZ-den-ee LIM

J

DIZ-ah-lit-sa za KO-la

YA-noo-ar

see-YAY-chahn

VIL-it-sa

YOO-lee

SUR-pahn

YOO-nee

LIP-ahn

K

KL_YOOCH

kee-lo-MET-ar

e or eh as in let, met, men

Serbian Spelling

Croatian Spelling

Пешадија

Pješadija

мастило

mastilo

средство против гамади

sredstvo protiv gamadi

ознака чина

oznaka čina

справе

sprave

тумач

tumač

јод

jod

ребрасти лим

rebrasti lim

гвоздени лим

gvozdeni lim

дизалица за кола

dizalica za kola

јануар

вилаца

siječanj

јули

vilica

јуни

srpanj

lipanj

кључ

ključ

километар

kilometar

English

knee, 56
 knife, 46, 58, 62

Pronunciation

KO-len-o
 NOAJ

L

ladder, 128

In Croatian

MAYR-dev-in-eh

L_YEST-veh

lakes, 78

yeh-ZEH-ra

lamb, 40

YAHN-yet-in-ah

Languages, 22

languages, 22

YEZ-its-ee

large, 112

VEL-ik

larger, 50

VECH-ee

laxative, 64

SRETST-vo za CHISH-chen-yeh

leg, 56

NO-ga

lemons, 42

LIM-oon-ee

lentils, 40

SO-chiv-o

In Croatian

LAY-cha

lettuce, 40

ZEL-en-ah sa-LA-ta

lieutenant, 28

PO-rooch-nik

light, 48

LAHM-pa

In Croatian

SV_YET-il-ka

light (*weight*), 112

LAHK

lineman, 34

o-PRAHV-l_yahch tel-eh-FOAN-
 skeeh LEE-nee-ya

litter (*stretcher*), 58

NO-sil-ah

Serbian Spelling

колeно
нож

мердевине

језера
јањетина

језици
велик
већи
средство за чишћење
нога
лимуни
сочиво

зелена салата
поручник
лампа

лак
оправљач телефонских линија

носила

Croatian Spelling

koljeno
nož

ljestve
jezera
janjetina

jezici
velik
veći
sredstvo za čišćenje
noga
limuni

leća
zelena salata
poručnik

svjetiljka
lak
opravljač telefonskih linija

nosila

English

load, 80

lobster, 40

Location and Terrain, 72

Lodging, 48

long, 112

low, 112

lumber, 128

machine guns, 100, 122

Madam, 18

Mail, 94

mail, 50

major, 28

many, 110

map, 10, 72

March, 114

In Croatian

mask, gas, 120

matches, 64

mattress, 48

May, 116

In Croatian

maybe, 20

meat, 40

Pronunciation

TEH-ret

MOR-skee RA-ko-vee

DOO-ga-chahk

NIZ-ahk

GRA-djev-no DUR-vo

M

mit-rahL-YAY-zee

GO-spo-dja

PO-shta

MA-yor

MNO-go

KAR-ta

MART

O-joo-yahk

GA-sna MA-ska

SHIB-its-eh

MA-trahts

MA₂ee

SVEE-bahn

MOAJ-da

MAY-so

Serbian Spelling

терет
морски ракови

дугачак
низак
грађевно дрво

митраљези
госпођа

пошта
мајор
много
карта
март

гасна маска
шибице
матрац
мај

можда
месо

Croatian Spelling

teret
morski rakovi

dugačak
nizak
gradjevno drvo

mitraljezi
gospodja

pošta
major
mnogo
karta

ožujak
gasna maska
šibice
matrac

svibanj
možda
meso

English

mechanic, 34, 86
Medical Attention, 52
Medical Corps, 32
medium, 112
melon, 42
men, 36
mess, 132
mess call, 132
message, 50, 88, 130
message
center, 102, 130
messenger, 34
mess hall, 132
meter, 76, 135
midnight, 114
Military Police, 32
milk, 44
mine, 104, 122
mine detector, 128
mine fields, 102
mine sweeper, 126
Miss, 18
Monday, 114
Money, 134
money, 68

176

Pronunciation

meh-HA-nich-ar
sa-nee-TET-ska SLOOJ-ba
SRED-n_yee
DIN-ya
L_YOO-dee
HRA-na
ZNAHK za YEL-o
VAYST
STA-nit-sa za VEZ-oo
ord-o-NAHNSS
meh-NA-ja
MET-ar
PO-noach
VOY-na jahn-dar-MEH-ree-ya
MLAY-ko
MEE-na
SPRA-va za iz-NA-la-jen-yeh
MEE-na
MEEN-ska POAL-ya
broad CHIST-ahch MEE-na
GO-spo-djit-sa
po-NED-el-yahk
NO-vahts

e or eh as in let, met, men

Serbian Spelling

механичар

Санитетска служба

средњи

диња

људи

храна

знак за јело

вест

станица за везу

ордонанс

менажа

метар

поноћ

Војна жандармерија

млеко

мина

справа за изналажење мина

минска поља

брод чистач мина

Госпођица

понедељак

новац

Croatian Spelling

mehaničar

Sanitetska služba

srednji

dinja

ljudi

hrana

znak za jelo

vijest

stanica za vezu

ordonans

menaža

metar

ponoć

Vojna žandarmerija

mlijeko

mina

Sprava za iznalaženje mina

minska polja

brod čistač mina

Gospodjica

ponedjeljak

novac

English

monoplane, 126
month, 36, 118
more, 68
morning, 18, 114
mortar, 122
mosquito net, 48
mother, 28
motor, 126
motorcycles, 102
mountains, 78
mouth, 54
movie, 60

In Croatian

Mr., 18
Mrs., 18
muddy, 78, 82, 108
mud puddles, 80

In Croatian

mule, 84

nails, 128

In Croatian

Nationality, 24

nationality, 24

Pronunciation

YED-no-kree-lahts
MESS-ets
VISH-eh
YOOT-ro
BA-tсахch
MREJ-ah pro-tiv ko-MA-ra-tsa
MA_u-ee-ka
MO-tor
mo-to-TSIK-lee
BUR-da
OO-sta
BEE-o-skoap
KEE-no
go-SPO-din
GO-spo-dja
BLA-tahn
BLA-tish-ta
KAHL-yoo-jeh
MA-zga

N

EK-seh-ree
CHAHV-lee

NA-road-noast

Serbian Spelling

једнокрилац
месец
више
јутро
баџач
мрежа против комараца
мајка
мотор
мотоцикли
брда
уста
биоскоп

Господин
Госпођа
блатан
блатишта

мазга

ексери

народност

Croatian Spelling

jednokrilac
mjesec
više
jutro
bacač
mreža protiv komaraca
majka
motor
motocikli
brda
usta

kino
Gospodin
Gospodja
blatan

kaljuže
mazga

čavli

narodnost

English

Navy, 32
near, 26, 74, 76
nearest, 72
neck, 54
needle, 64
night, 18, 48, 114
no, 7, 10, 20, 24
noon, 114
north, 74
northeast, 74
northwest, 76
nose, 54
November, 116

In Croatian

number, 7, 24, 90, 92
Numbers, 92, 110
nurse, 52

observer, 34
obstructions, 82, 106
octane rating, 126
October, 116

In Croatian

Pronunciation

mor-NA-rit-sa
BLEEZ
NA_~ee-blij-ee
VRAHT
IG-la
NOACH
NEH
POAD-neh
SEV-er
sev-eh-ro-IST-oak
sev-eh-ro-ZA-pahd
NOASS
no-VEM-bar
STOOD-en-ee
BROY

BOAL-nich-ar-ka

○

o-SMA-trahch
ZA-prek-eh
OAK-tahn-ska SA-dur-jin-ah
ohk-TOAB-ar
LIST-o-pahd

Serbian Spelling

Croatian Spelling

Морнарица

Mornarica

близ

bliz

најближи

najbliži

врат

vrat

игла

igla

ноћ

noć

не

ne

подне

podne

север

sjever

североисток

sjeveroistok

северозапад

sjeverozapad

нос

nos

новембар

studen

број

broj

болничарка

bolničarka

осматрач

osmatrač

запреке

zapreke

октанска садржина

oktanska sadržina

октобар

listopad

English

officer, 28
 noncommissioned
 officer, 28
 petty officer, 30
oil, 86
 Diesel oil, 86
 engine oil, 108
oil rating, 126
oil viscosity, 126
onions, 42
operator
 chief operator, 90
 radio operator, 34
 switchboard
 operator, 36
orange (*color*), 100
oranges, 44
Ordnance
 Department, 32
Organization, 28
outfit, 30
overcoat, 64
oysters, 42

package, 96
panels (*for
signaling*), 130

Pronunciation

o-FITS-er
POAD-o-fits-er

mor-NA-rich-kee poad-NA-red-nik
OOL-yeh
DEE-zel OOL-yeh
MO-tor-no OOL-yeh
kva-lee-TAYT OOL-ya
goo-STO-cha OOL-ya
LOOK

reh-VEE-zor
RA-dee-o tel-eg-ra-FIST-ah
tel-ef-o-NIST-ah

NA-rahn-chahst
NA-rahn-cheh
ar-tee-LEH-risk-o TEK-nich-ka
 SLOOJ-ba

yeh-DIN-it-sa
KA-poot
O-strig-eh

P

PA-ket
SIG-nahl-no PLAHT-no

Serbian Spelling

официр
подофицир

морнарички поднаредник

уље
Дизел уље
моторно уље
квалитет уља
густоћа уља
лук

ревизор
радиотелеграфиста
телефониста

наранчаст
наранче
Артилериско техничка служба

јединица
капут
остриге

пакет
сигнално платно

Croatian Spelling

oficir
podoficir

mornarički podnarednik

ulje
Diesel ulje
motorno ulje
kvalitet ulja
gustoća ulja
luk

revizor
radio telegrafista
telefonista

narančast
naranče
Artilerisko tehnička služba

jedinica
kaput
ostrige

paket
signalno platno

English

pants, 64

In Croatian

paper, 64

In Croatian

parachutist, 34

passable, 80

passes, 78

paths, 78

patrol, 132

peaches, 44

pears, 44

peas, 42

pencil, 64

pepper, 44

In Croatian

perishable, 96

*Personal Needs, 38**Personal Services, 60*

pick, 128

pigeon, 130

pigeon loft, 130

pillboxes, 102

pillow, 48

pilot, 34

pins, 64

*In Croatian*Pronunciation

pahn-ta-LO-neh

HLA'-cheh

HAR-tee-ya

PA-peer

pa-do-BRA-nahts

PRO-ho-dahn

KLAHN-tsee

STA-zeh

pa-TRO-la

BRESK-veh

KROOSH-keh

GRA-shahk

O-loaf-ka

BIB-er

PA-par

po-KVARL-yiv

PEE-yook

GO-loob

go-LOO-bar-nik

ZA-klo-nee

YA-stook

pee-LOAT

CHEE-o-deh

SHPEN-ahd-leh

Serbian Spelling

панталоне

хартија

падобранац

проходан

кланци

стазе

патрола

брескве

крушке

грашак

оловка

бибер

покварљив

пијук

голуб

голубарник

заклони

јастук

пилот

чиоде

Croatian Spelling

hlače

papir

padobranac

prohodan

klanci

staze

patrola

breskve

kruške

grašak

olovka

papar

pokvarljiv

pijuk

golub

golubarnik

zakloni

jastuk

pilot

špenadle

English

pistol, 122
place, 72
plane, 84, 100, 102
 fighter plane, 124
 observation
 plane, 126
 torpedo plane, 126

Planes, 106, 122

plate, 46
please, 8, 10, 18
pliers, 86
plums, 44
police
 Military Police, 32

police station, 72

In Croatian

pontons, 128
pontoons, 126
pork, 42
porter, 68
postage, 94
post office, 94
potatoes, 42
powder, talcum, 66
power plant, 72

Pronunciation

PISH-toal
MEST-o
ahv-YOAN
LO-vahch-kee ahv-YOAN
o-SMA-trahch-kee ahv-YOAN
TOR-ped-nee ahv-YOAN

TAHN-yeer
MO-lim
KL_YAY-shta
SHLEE-veh

VOY-na jahn-dar-MEH-ree-ya
po-LEE-tsee-ya
reh-DARST-vo
poan-TOAN-ee
CHAHM-tsee hid-ro-ahv-YO-na
SVIN-yet-in-ah
NO-sahch
po-SHTA-rin-ah
PO-shta
kroam-PEE-ree
POO-der
eh-LEK-trich-na tsen-TRA-la

Serbian Spelling

пиштољ
место
авион
ловачки авион
осматрачки авион

торпедни авион

тањир
молим
кљешта
шљиве

Војна жандармерија
полиција

понтони
чамци хидроавиона
свињетина
носач
поштарина
пошта
кромпири
пудер
електрична централа

Croatian Spelling

pištolj
mjesto
avion
lovački avion
osmatrački avion

torpedni avion

tanjur
molim
klješta
šljive

Vojna žandarmerija

redarstvo
pontoni
čamci hidroavióna
svinjetina
nosač
poštarina
pošta
krompiri
puder
električna centrala

English

prescription
pharmacy, 60

In Croatian

pressed, 66
private, 28
propeller, 126
pump, 86
purple, 100

Pronunciation

ah-po-TAY-ka
L_YEK-ar-na
ISP-eg-la
RED-oav
eh-LISS-ah
POOM-pa
L_YOO-bich-ahst

Q

Quartermaster
Corps, 32
questions, 24
quick *or* quickly, 14, 52
quinine, 64

in-ten-DAHNT-ska SLOOJ-ba
PEE-tahn-ya
BUR-zo
kee-NEEN

R

radio
equipment, 130
radiogram, 94
radio operator, 34
Radio Phrases, 88
radio repairman, 34
radio set, 130
radio
station, 74, 102,
130

RA-dee-o ah-pa-ra-TOO-ra
RA-dee-o-grahm
RA-dee-o tel-eg-ra-FIST-ah
RA-dee-o meh-HA-nich-ar
RA-dee-o ah-PA-raht
RA-dee-o sta-nit-sa

Serbian Spelling

Croatian Spelling

апотека

ljekarna

испегла

ispegla

редов

redov

елиса

elisa

пумпа

pumpa

љубичаст

ljubičast

Интендантска служба

Intendantska služba

питања

pitanja

брзо

brzo

кинин

kinin

радио апаратура

radio aparatura

радиограм

radiogram

радио телеграфиста

radio telegrafista

радио механичар

radio mehaničar

радио апарат

radio aparat

радио станица

radio stanica

English

railheads, 102

railroad, 74

raincoat, 64

Rank, 28

rank, 28

raw, 46

In Croatian

razor, safety, 64

In Croatian

razor blades, 64

In Croatian

receipt, 70

In Croatian

receiver, telephone, 90, 130

Reconnaissance, 98

red, 100

reflector, 130

regiment, 32, 36

region, 76

repairs, 108

restaurant, 38, 60

retreat (*evening call*), 132

reveille, 132

rice, 42

In Croatian

Pronunciation

PRET-o-var-neh JEL-ez-nich-keh
STA-nits-eh

JEL-ez-nit-sa

KISH-nee KA-poot

CHEEN

PRAY-sahn

SEER-oav

jee-LET ah-pa-RAHT

ah-pa-RAHT za BREE-yahn-yeh

jee-LET NO-jich-ee

BRIT-vits-eh

PRIZ-na-nit-sa

PO-tvur-da

SLOOSH-ah-lit-sa

TSUR-ven

reh-FLEK-tor

POOK

KRA_ee

PO-prahf-tsee

rest-ah-RA-tsee-ya

po-VLA-chen-yeh

OOST-ah-yahn-yeh

PEER-in-ahch

REE-ja

Serbian Spelling

претоварне жељезничке
станице

жељезница

кишни капут

чин

пресан

жилет апарат

жилет ножићи

признаница

слушалица

црвен

рефлектор

пук

крај

поправци

рестаурација

повлачење

устајање

пиринач

Croatian Spelling

pretovarne željezničke
stanice

željeznica

kišni kaput

čin

sirov

aparat za brijanje

britvice

potvrda

slušalica

crven

reflektor

puk

kraj

popravci

restauracija

povlačenje

ustajanje

riža

English

rifle, 122
rifleman, 34
river, 74, 78, 82
road, 78, 80, 82

In Croatian

*Roads and
Transportation, 80*

Road Signs, 138

roasted, 46
rockets, 130
rocky, 76, 82
room, 48, 50
Rooms, 48
rope, 128
rough, 108
runway, 106
ruts, 82

saddle, 132
salt, 46
sand, 128
sandy, 82
Saturday, 114
scarf, 64

192

Pronunciation

POOSH-ka
STRAY-lahts
RAY-ka
POOT
TSEST-ah

PUR-jen
ra-KAY-teh
ka-MEN-it
SO-ba

OO-jeh
NEH-ra-vahn
PEE-sta
koal-nee TRA-go-vee

S

SED-lo
SO
PAY-sahk
PESH-chahn
SOOB-o-ta
SHAHL

e or eh as in let, met, men

Serbian Spelling

пушка
стрелац
река
пут

пржен
ракете
каменит
соба

уже
нераван
писта
колни трагови

седло
со
песак
пешчан
субота
шал

Croatian Spelling

puška
strijelac
rijeka

pržen
rakete
kamenit
soba

uže
neravan
pista
kolni tragovi

sedlo
so
pijesak
pješčan
subota
šal

English

scissors, 64

In Croatian

scout, 34

screwdriver, 86

seaman, 28

searchlight, 126

sedative, 58

September, 116

In Croatian

sergeant, 28

several, 110

shaving brush, 64

shaving cream, 64

shaving soap, 64

sheets, 58

In Croatian

shell, 122

ship, 30

 cargo ship, 124

 troopship, 126

Ships, 122

shirt, 66

shoelaces, 66

shoes, 66

Pronunciation

MA-ka-zeh

SHKA-reh

iz-VEE-djahch

SHRAHF-tsig-er

MOR-nar

reh-FLEK-tor

SRETST-vo za STEE-shahn-yeh
BO-lee

sep-TEM-bar

ROO-yahn

NA-red-nik

VISH-eh

CHET-ka za BREE-yahn-yeh

KRAY-ma za BREE-yahn-yeh

SA-poon za BREE-yahn-yeh

CHAR-sha-vee

PLAHH-teh

BOAM-ba

BROAD

TEH-ret-na LA-dja

TRAHN-sport-na LA-dja

KO-shool-ya

OOZ-its-eh za TSIP-el-eh

TSIP-el-eh

Serbian Spelling

маказе

извиђач

шрафцигер

морнар

рефлектор

средство за стишање боли

септембар

наредник

више

четка за бријање

крема за бријање

сапун за бријање

чаршави

бомба

брод

теретна лађа

транспортна лађа

кошуља

узице за ципеле

ципеле

Croatian Spelling

škare

izvidjač

šrafciğer

mornar

reflektor

sredstvo za stišanje boli

rujan

narednik

više

četka za brijanje

krema za brijanje

sapun za brijanje

plahte

bomba

brod

teretna ladja

transportna ladja

košulja

uzice za cipele

cipele

English

Shopping, 60

short, 112

shoulder, 54

shovel, 128

sick, 52

Signal Corps—*see*
Communication Service

Signs, 138

sir, 18

Size and Weight, 112

sketch, 100

sleigh, 84

slowly, 10, 14, 22

In Croatian

small, 112

sniper, 34

snowdrifts, 82

soap, 48, 66

socks, 66

soldiers, 10

soup, 42

In Croatian

south, 74

southeast, 74

southwest, 74

spark plugs, 86

Pronunciation

KRA-tahk

RA-meh

LO-pa-ta

BO-lest-ahn

go-SPO-din

SKIT-sa

sa-O-neh

la-GA-no

po-LA-ko

MA-len

OAD-lich-ahn STRAY-lahts

snayj-nee NA-no-see

SA-poon

CHA-ra-peh

voy-NEE-tsee

SOOP-ah

YOO-ha

YOOG

yoo-go-IST-oak

yoo-go-ZA-pahd

SVAY-chits-eh

Serbian Spelling

Croatian Spelling

кратак
раме
лопата
болестан

kratak
rame
lopata
bolestan

господин

gospodin

скица
саоне
лагано

skica
saone

мален
одличан стрелац
снежни наноси
сапун
чарапе
војници
супа

polako
malen
odličan strijelac
sniježni nanosi
sapun
čarape
vojnici

југ
југоисток
југозапад
свећице

juha
jug
jugoistok
jugozapad
svijećice

English

specialty, 34
speed limit, 82
spinach, 42
splints, 58
spoon, 46

In Croatian

spotlight, 126
spring (*of water*), 74, 78
squadron (*aviation*), 32
squadron (*cavalry*), 32
squash, 42
stamps, 96
station, 12

In Croatian

bus station, 82
railroad
station, 72, 82

In Croatian

steak, 42
stimulant, 58
stomach, 54, 56

In Croatian

strawberries, 44
string beans, 42

In Croatian

Pronunciation

SPETS-ee-yahl-na STROOK-ah
DOAZ-voal-yen-ah bur-ZIN-ah
SPA-nahch
DAHSH-chits-eh
KA-shik-ah

JLIT-sa

reh-FLEK-tor
IZ-vor
ess-ka-DRIL-ah
div-iz-YOAN
BOON-dev-ah
MAR-keh
STA-nit-sa

KO-lo-dvor

ow-TOAB-oo-sna STA-nit-sa
JEL-ez-nich-ka STA-nit-sa

KO-lo-dvor

BIF-tek

SRETST-vo za po-dra-JEE-
vahn-yeh

STO-mahk

JEL-ood-ahts

YA-go-deh

bo-RA-nee-ya

MA-hoo-neh

Serbian Spelling

специјална струка
дозвољена брзина
спанаћ
дашчице
кашика

рефлектор
извор
ескадрила
дивизион
бундева
марке
станица

аутобусна станица
жељезничка станица

бифтек
средство за подраживање

стомак

јагоде
боранија

Croatian Spelling

specijalna struka
dozvoljena brzina
spanać
daščice

žlica
reflektor
izvor
eskadrila
divizion
bundeva
marke

kolodvor
autobusna stanica

kolodvor
biftek
sredstvo za podraživanje

želudac
jagode

mahunе

English

strong points, 102
submarine, 126
sugar, 46
Sunday, 114
sunglasses, 66

In Croatian

Supplies, 128
supplies, 104
supply depots, 102
sweater, 66
swift, 78
switchboard, 130

switchboard operator, 36
*Switchboards and
Telephoning*, 90

tail, 126
tailor, 60
talcum powder, 66
tan, 98
tank, 100, 104, 126
tanker, 126
tankman, 36
Tanks, 122
tank traps, 104

200

Pronunciation

OOT-vur-djen-ee PO-lo-ja-yee
POAD-mor-nit-sa
SHECH-er
NED-el-ya
TAHM-neh NA-o-cha-ree
TAHM-neh NA-o-cha-leh

ZA-lee-heh ma-teh-ree-YA-la
SLA-ga-lish-ta ma-teh-ree-YA-la
poo-LO-ver
YAHK
KOOCH-na tel-eh-FOAN-ska
tsen-TRA-la
tel-ef-o-NIST-ah

T

RAYP
KROY-yahch
POO-der
JOOCH-ka-sto-SMEDJ
TAHNK
TAHN-ker
VOY-nik tahn-ka

STOOP-its-eh za TAHN-ko-veh

e or eh as in let, met, men

Serbian Spelling

утврђени положаји

подморница

шећер

недеља

тамне наочари

залихе материјала

слагалишта материјала

пуловер

јак

кућна телефонска централа

телефониста

реп

кројач

пудер

жућкасто-смеђ

танк

танкер

војник танка

ступице за танкове

Croatian Spelling

utvrđeni položaji

podmornica

šećer

nedjelja

tamne naočale

zalihe materijala

slagališta materijala

pulover

jak

kućna telefonska centrala

telefonista

rep

krojač

puder

žućkasto-smeđ

tank

tanker

vojnici tanka

stupice za tankove

English

taps, 132
taxi, 68
tea, 44
telegram, 94
Telegraph, 94
telegraph set, 130
telephone, 72, 130
telephone
centrals, 90, 102
telephone exchange, 74
telephone lines, 102
telephone
receiver, 90, 130

Telephoning, 90

tent, 132

Terrain, 76

thank you, 18, 74
there, 12, 16, 20, 76
things, 50
thirsty, 38
thread, 66
throat, 54

In Croatian

Thursday, 114
ticket, 84

Pronunciation

PO-vech-ayr-yeh
TA-ksee
CHA_{ee}
tel-eg-RAHM

tel-eg-RAHF-skee ah-PA-raht
tel-eh-FOAN
tel-eh-FOAN-skeh tsen-TRA-leh

tel-eh-FOAN-ska tsen-TRA-la
tel-eh-FOAN-skeh LEE-nee-yeh
SLOOSH-ah-lit-sa

SHA-tor

HVA-la

TA-mo or OAN-deh

STVA-ree

JED-ahn

KO-nahts

GOO-sha

GUR-lo

chet-VUR-tahk

vo-zna KAR-ta

Serbian Spelling

повечерје

такси

чај

телеграм

телеграфски апарат

телефон

телефонске централе

телефонска централа

телефонске линије

слушалица

шатор

хвала

тамо, онде

ствари

жедан

конац

гуша

четвртак

возна карта

Croatian Spelling

povečerje

taksi

čaj

telegram

telegrafski aparat

telefon

telefonske centrale

telefonska centrala

telefonske linije

slušalica

šator

hvala

tamo, ondje

stvari

žedan

konac

grlo

četvrtak

vozna karta

English

Time, 112

timetable, 84

tire, 86, 108

tire patches, 86

today, 112

toilet, 50

In Croatian

toilet paper, 48

tomatoes, 42

tomorrow, 20, 50, 112

Tools, 128

tools, 86

tooth, 54

toothbrush, 66

toothpaste, 66

tooth powder, 66

torpedo boat, 126

tourniquet, 52

towel, 48

In Croatian

town, 72, 74, 80

In Croatian

train, 12

In Croatian

Transportation, 80

Pronunciation

vo-znee RAYD

GOOM-ah

ZA-kur-peh za GOOM-oo

DA-nahss

NOOJ-nik

ZA-hoad

klo-ZET-pa-peer

pa-ra-DA_{ee}-zee

SOOT-ra

AH-laht

ZOOB

CHET-ka za ZOO-beh

PA-sta za ZOO-beh

PRA-shahk za ZOO-beh

TOR-ped-nee CHA-mahts

ZA-voy za po-dveh-ZEE-vahn-yeh

PESH-keer

ROOCH-nik

VA-roash

GRAHD

VOAZ

VLAHK

Serbian Spelling

возни ред

гума

закрпе за гуму

данас

нужник

клозетпапир

парадајзи

сутра

алат

зуб

четка за зубе

паста за зубе

прашак за зубе

торпедни чамац

завој за подвезивање

пешкир

варош

воз

Croatian Spelling

vozni red

guma

zакrпе за gumу

danas

zаhоd

klozetpapir

paradaјzi

sutra

alat

zub

četka за zube

pasta за zube

prašak за zube

torpedni čamac

zavoј за podvezivanje

ručnik

grad

vlak

English

trench, 102, 104, 132
troop, 30
troops, 98, 100, 104
truck, 104, 126
truth, 24
tube, inner, 86
Tuesday, 114
turnips, 42

undershirt, 66
undershorts, 66
uniforms, 98
unit, 36
U. S. Consulate, 72
U. S. Government, 70
urgent, 92

value, 94
veal, 42
vegetables, 42
very, 76, 110
vinegar, 46

In Croatian

visibility, 106

Pronunciation

ROAV
ess-ka-DROAN
voy-NEE-tsee
kahm-YOAN
IST-in-ah
OON-oot-rahsh-n_ya GOOM-ah
OOT-o-rahk
REP-ah

U

MA-yit-sa
GA-cheh
OON-if-or-meh
yeh-DIN-it-sa
ah-MEH-rich-kee koan-ZOO-laht
ah-MEH-rich-ka VLA-da
HIT-no

V

VRAYD-noast
TEL-et-in-ah
PO-vur-cheh
VUR-lo
SEER-cheh
O-tsaht
VID-l_yiv-oast

Serbian Spelling

ров
ескадрон
војници
камион
истина
унутрашња гума
уторак
репа

мајица
гаће
униформе
јединица
Амерички конзулат
Америчка влада
хитно

вредност
телетина
поврће
врло
сирће

видљивост

Croatian Spelling

rov
eskadron
vojnici
kamion
istina
unutrašnja guma
utorak
repa

majica
gaće
uniforme
jedinica
Američki konzulat
Američka vlada
hitno

vrijednost
teletina
povrće
vrlo

ocat
vidljivost

English

wagon, 84
warship, 126
water, 12, 38, 48, 58, 78
watermelon, 44
Weapons, 120
Wednesday, 50, 114
week, 116

In Croatian

*Weights and
Measures*, 134

well (*for water*), 74
well (*good*), 18, 22
west, 76
wet, 78
white, 98, 100

In Croatian

wife, 28
wind direction, 106
wind velocity, 106
wine, 44
wing (*aviation*), 32
wings, 126
wire, 128
 barbed wire, 128
 electric wire, 130

Pronunciation

W

KO-la
RAHT-nee BROAD
VO-da
loo-BEN-it-sa

SRAY-da
NED-el-ya
T_YED-ahn

BOO-nar
DOAB-ro
ZA-pahd
VLA-jahn
BAY-o
bee-YAYL
JEN-ah
PRA-vahts VET-ra
bur-ZEE-na VET-ra
VEE-no
ah-vee-YA-tich-kee POOK
KREE-la
JIT-sa
BOAD-l_yik-ah-va JIT-sa
eh-LEK-trich-na JIT-sa

Serbian Spelling

кола
ратни брод
вода
лубеница

среда
недеља

бунар
добро
запад
влажан
бео

жена
правац ветра
брзина ветра
вино
авијатички пук
крила
жица
бодљикава жица
електрична жица

Croatian Spelling

kola
ratni brod
voda
lubenica

srijeda

tjedan

bunar
dobro
zapad
vlažan

bijel
žena
pravac vjetra
brzina vjetra
vino
avijatički puk
krila
žica
bodljikava žica
električna žica

English

wire cutters, 128

woods, 78

wound, 52

wounded, 52

wrench, 86

years, 36

yellow, 100

yes, 7, 10, 20, 24

yesterday, 112

Pronunciation

KL_YESH-ta za REZ-ahn-yeh
JIT-seh

SHOO-meh

RA-na

RAHN-yen

FRAHN-tsoo-skee KL_YOOCH

Y

GO-din-eh

JOOT

DA or YEST or YEH

YOOCH-eh



Serbian Spelling

кљешта за резање жице

шуме

рана

рањен

француски кључ

године

жут

да, јест, је

јуче

Croatian Spelling

klješta za rezanje žice

šume

rana

ranjen

francuski ključ

godine

žut

da, jest, je

juče

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES



